

## **I N F O R M A C I J A**

**o potpisivanju Note o pristupanju Ministarstva odbrane Crne Gore Memorandumu o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Češke Republike, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Poljske i Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije u pogledu osnivanja, upravljanja i rada NATO Centra izvrsnosti za planinsko ratovanje i Note o pristupanju Ministarstva odbrane Crne Gore Memorandumu o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Češke Republike, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Poljske i Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, kao i Komande vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju u pogledu funkcionalnog odnosa prema NATO Centru izvrsnosti za planinsko ratovanje**

NATO Centar izvrsnosti za planinsko ratovanje (*NATO Mountain Warfare Centre of Excellence – NATO MW COE*), sa sjedištem u Sloveniji, je multinacionalni centar, prepoznat kao jedan od vodećih u oblasti planinskog ratovanja. Status NATO centra izvrsnosti stekao je 2015. godine.

NATO MW COE pruža podršku zemljama članicama Alijanse, partnerima i međunarodnim organizacijama u cilju unapređenja sposobnosti planinskog ratovanja. Centar je prevashodno fokusiran na obuku, standardizaciju, zajedničke tehnologije i konceptualni razvoj u ovoj specijalizovanoj oblasti.

Imajući u vidu značaj NATO MW COE, kao i potrebu za unapređenjem crnogorskih kapaciteta u ovoj oblasti, Generalštab Vojske Crne Gore (VCG) je iskazao interesovanje za pristupanje NATO MW COE i upućivanje pripadnika VCG na rad u Centru. Pristupanjem NATO MW COE Crna Gora će ojačati saradnju sa državama saveznicama i partnerima u oblasti planinskog ratovanja i podići nivo obučenosti i ekspertize u navedenoj oblasti u skladu sa NATO standardima i procedurama.

Pored navedenog, iskustva i stečena znanja pripadnika VCG prilikom rada u NATO MW COE će biti od koristi za podršku u radu regionalnog Centra za planinsko ratovanje u Kolašinu.

Kako bi Crna Gora postala članica NATO MW COE i uputila svog predstavnika u Centar, neophodno je potpisati note o pristupanju Ministarstva odbrane Memorandumu o razumijevanju u pogledu osnivanja, upravljanja i rada NATO Centra izvrsnosti za planinsko ratovanje i Memorandumu o razumijevanju u pogledu funkcionalnog odnosa prema NATO Centru izvrsnosti za planinsko ratovanje.

Pristupanjem navedenim memorandumima, Crna Gora se obavezuje da će doprinosti godišnjem budžetu Centra, i to počevši od fiskalne 2024. godine. Za plaćanje godišnje kontribucije NATO MW COE Ministarstvo odbrane je planiralo sredstva u budžetu za tekuću godinu u iznosu od 17.349,33 eura, dok je zahtjevom za budžetskim sredstvima za 2025. godinu planiran iznos od 16.212,21 eura za ove svrhe. Pored toga, za isplatu zarade i naknade na godišnjem nivou za jednog pripadnika VCG koji se upućuje na rad u NATO MW COE, na rezidentnoj osnovi,

zahtjevom za budžetskim sredstvima za narednu godinu planiran je iznos od 67.587,60 eura.

**PREDLOG**

**NOTA O PRISTUPANJU**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
CRNE GORE**

**MEMORANDUMU O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
REPUBLIKE SLOVENIJE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE  
HRVATSKE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
ČEŠKE REPUBLIKE,**

**SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE  
SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
REPUBLIKE ITALIJE,**

**MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE  
REPUBLIKE POLJSKE,**

**I**

**MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE  
RUMUNIJE**

**U POGLEDU**

**OSNIVANJA, UPRAVLJANJA I RADA NATO  
CENTRA IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE**

## MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE

ODLUČUJUĆI da proširi svoje učešće u ukupnim naporima NATO-a za transformaciju planinskog ratovanja; i

U ŽELJI da se pridruži sadašnjim učesnicima NATO Centra izvrsnosti za planinsko ratovanje (U daljem tekstu: NATO MW COE), obezbjeđujući osoblje za sljedeće radno mjesto:

- **radno mjesto broj 19: podoficir MSP u grani doktrine i standardizacije (Šifra posla: DSB 008),**

BIRA da učestvuje u Memorandumu o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Poljske i Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, u vezi sa uspostavljanjem, administracijom i funkcionisanjem NATO MW COE („Operativni MOU“), potpisanom 25. marta 2015.

SLAŽE SE da doprinese svojim udjelom u godišnji budžet počevši od fiskalne 2024. godine i dodatno se slaže da doprinese iznosu od jednog (1,00) EUR za kompenzaciju preostale vrijednosti prethodnih kapitalnih ulaganja u skladu sa stavom 15.2. Operativnog Memoranduma o razumijevanju NATO-a MW COE i

SLAŽE SE da poštuje sve naknadne sporazume i aranžmane NATO MW COE Operativnog Memoranduma o razumijevanju zaključene do datuma stupanja na snagu ove Note o pridruživanju, prema navedenom;

- Tehnički aranžman između Saveznog ministra odbrane i sporta Republike Austrije i Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Saveznog ministarstva odbrane SR Njemačke i Ministarstva odbrane Republike Italije povodom doprinosa Saveznog ministra odbrane i sporta Republike Austrije Centru izvrsnosti NATO-a za planinsko ratovanje, od 21. septembra 2015.

Za **MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE, MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE, MINISTARSTVO ODBRANE ČEŠKE REPUBLIKE, SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE, MINISTAR NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE I MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE**, kao učesnika NATO MW COE Operativnog Memoranduma o razumijevanju;

POZDRAVLJAJUĆI iskazanu posvećenost **MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE**;

SLAŽEM SE da se **MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE** pridruži kao učesnik Operativnog memoranduma o razumijevanju NATO MW COE pod uslovima navedenim u ovoj Noti o pristupanju;

SLAŽEM SE da se smatra da ova Nota o pristupanju predstavlja amandman na NATO MW COE Operativni MOU i dopunjuje tabelu sastava osoblja NATO MW COE koncepta i tabelu učešća (Aneks A);

Ova Nota o pristupanju stupa na snagu na dan kada joj je dodat poslednji potpis.

Ova Nota o pristupanju će važiti samo za novog Učesnika ako on takođe potpiše Notu o pristupanju Funkcionalnom MOU NATO MW COE;

Ova Nota o pristupanju je potpisana u jednom originalu i na engleskom jeziku. On predstavlja amandman na Operativni MOU NATO MW COE i, kao takav, biće propisno zabilježen u Operativnom MOU zapisniku NATO MW COE o izmjenama.

Originalni dokument će biti čuvan kod Republike Slovenije, koja će obezbijediti ovjerene kopije svim učesnicima NATO MW COE Operativnog MOU, naciji koja pristupa, samom NATO MW COE, kao i Komande Vrhovnog komandanta Savezničke komande za transformaciju.

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE ČEŠKE REPUBLIKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_



**ZA SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

Za **MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**NOTE OF JOINING**

**FOR  
THE MINISTRY OF DEFENCE OF  
MONTENEGRO**

**TO PARTICIPATE IN THE  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
AMONG**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
REPUBLIC OF SLOVENIA,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
REPUBLIC OF CROATIA,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
CZECH REPUBLIC,**

**THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
ITALIAN REPUBLIC,**

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE  
REPUBLIC OF POLAND,**

**AND**

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF  
ROMANIA**

**CONCERNING**

**THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION OF  
THE NATO MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO**

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall **mountain warfare** transformation efforts; and

DESIRING to join the current Participants of the NATO MW COE, providing the personnel for the following post:

- **Post No. 19: NCO SME in the Doctrine and Standardisation Branch (Job Code: DSB 008),**

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of National Defence of the Republic of Poland and the Ministry of National Defence of Romania, concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Mountain Warfare Centre of Excellence ("Operational MOU"), signed on **25 March 2015**,

AGREES to contribute its share to the annual budget starting with fiscal year **2024** and additionally agrees to contribute the sum of **one (1,00) EUR** to offset the residual value of previous capital investment in accordance with paragraph 15.2. of the NATO MW COE Operational MOU and

AGREES to abide by all subsequent agreements and arrangements to the NATO MW COE Operational MOU concluded until the date of entry into effect of this Note of Joining, listed as follows:

- Technical Arrangement between the Federal Minister of Defence and Sports of the Republic of Austria and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, and the Ministry of Defence of the Italian Republic regarding the contribution of the Federal Minister of Defence and Sports of the Republic of Austria to the NATO Mountain Warfare Centre of Excellence, dated 21 September 2015.

For the **THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC, MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND AND THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA, as the Participants to the NATO MW COE Operational MOU;**

WELCOMING the expressed commitment by the **MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO;**

AGREE with the **MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO** joining them as a Participant to the NATO MW COE Operational MOU under the terms outlined in this Note of Joining;

AGREE to consider that this Note of Joining constitutes the amendment to the NATO MW COE Operational MOU and supplements the NATO MW COE Concepts' Manning Table and the Participation table (Annex A);

This Note of Joining comes into effect on the date on which the last signature is appended to it.

This Note of Joining will only be effective for the new Participant if it also signs a Note of Joining to the NATO MW COE Functional MOU;

This Note of Joining is signed in one original and in English language. It constitutes an amendment to the NATO MW COE's Operational MOU and, as such, will be duly recorded in the NATO MW COE's Operational MOU Record of change.

The original document will be deposited with the Republic of Slovenia, which will provide certified copies to all Participants to the NATO MW COE Operational MOU, the Joining Nation, the NATO MW COE itself, as well as Headquarters Supreme Allied Commander Transformation.

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_



For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_

For the **FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_

**PREDLOG**

**NOTA O PRISTUPANJU  
MINISTARSTVA ODBRANE  
CRNE GORE**

**MEMORANDUMU O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
REPUBLIKE SLOVENIJE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE  
HRVATSKE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
ČEŠKE REPUBLIKE,**

**SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE  
SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,**

**MINISTARSTVA ODBRANE  
REPUBLIKE ITALIJE**

**MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE  
REPUBLIKE POLJSKE,**

**I**

**MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE  
RUMUNIJE**

**KAO I**

**KOMANDE VRHOVNOG SAVEZNIČKOG KOMANDANTA ZA TRANSFORMACIJU**

**U POGLEDU**

**FUNKCIONALNOG ODNOSA PREMA**

**NATO CENTRU IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE**

## MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE

ODLUČUJUĆI da proširi svoje učešće u ukupnim naporima NATO-a u transformaciji planinskog ratovanja;  
i

UZIMAJUĆI U OBZIR svoje učešće u NATO Centru izvrsnosti za planinsko ratovanje (U daljem tekstu: NATO MW COE), koji se nalazi u Republici Sloveniji kao državi sponzoru, kako je dogovoreno u Noti o pristupanju Memorandumu o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva nacionalne odbrane Poljske, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije i Ministarstva odbrane Češke Republike, u vezi sa uspostavljanjem, administracijom i radom NATO MW COE, potpisanoj 25. marta 2015. godine;

BIRA da učestvuje u Memorandumu o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva nacionalne odbrane Poljske, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije i Ministarstva odbrane Češke Republike, kao i Komande Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju, u vezi sa funkcionalnim odnosom prema NATO MW COE, potpisanom 25. marta 2015.

Za **MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_



**MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE, MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE, MINISTARSTVO ODBRANE ČEŠKE REPUBLIKE, SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE, MINISTARSTVO ODBRANE ITALIJE, MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE POLJSKE I MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE, kao i KOMANDE VRHOVNOG SAVEZNIČKOG KOMANDANTA ZA TRANSFORMACIJU, kao učesnici Funkcionalnog memoranduma NATO MW COE.**

POZDRAVLJAJUĆI iskazanu posvećenost **MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE**

PRIHVATAJU da im se **MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE** pridruži kao učesnik Funkcionalnog memoranduma o razumijevanju NATO MW COE pod uslovima navedenim u ovoj Noti o pristupanju.

Ova Nota o pristupanju će stupiti na snagu danom kada joj bude dodat posljednji potpis, ili potpis o pridruživanju **MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE** u NATO MW COE Operativnom Memorandumu o razumijevanju.

Ova Nota o pridruživanju je potpisana u jednom originalu i na engleskom jeziku. Originalni dokument će biti kod Komande Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju, koji će obezbijediti ovjerene kopije svim učesnicima Funkcionalnog memoranduma o razumijevanju NATO MW COE, kao i samom NATO MW COE i naciji koja se pridruži. Ovo pristupanje će biti propisno zabilježeno u evidenciji o izmjenama Funkcionalnog Memoranduma o razumijevanju NATO MW COE.

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE ČEŠKE REPUBLIKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE POLJSKE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

**ZA MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE**

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_



**ZA KOMANDU SAVEZNIČKOG KOMANDANTA ZA TRANSFORMACIJU**

---

Potpis

---

Ime

Vrhovni saveznički komandant za transformciju

---

Pozicija

Norfolk, Sjedinjene Američke Države

---

Mjesto/Datum

**NOTE OF JOINING**

**FOR  
THE MINISTRY OF DEFENCE OF  
MONTENEGRO**

**TO PARTICIPATE IN THE  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
AMONG**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
REPUBLIC OF SLOVENIA,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
REPUBLIC OF CROATIA,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
CZECH REPUBLIC,**

**THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE  
ITALIAN REPUBLIC,**

**THE MINISTRY OF  
NATIONAL DEFENCE OF POLAND,**

**AND**

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF  
ROMANIA**

**AS WELL AS**

**HEADQUARTERS SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION**

**CONCERNING  
THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING THE  
NATO MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO**

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall **mountain warfare** transformation efforts; and

CONSIDERING its participation in the NATO MW COE, located in the Republic of Slovenia as a Sponsoring Nation, as agreed in the Note of Joining to participate in the Memorandum of Understanding Among the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal republic of Germany, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of National Defence of Poland, the Ministry of National Defence of Romania and the Ministry of Defence of the Czech Republic, concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Mountain Warfare Centre of Excellence, signed on 25 March 2015;

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding Among Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal republic of Germany, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of National Defence of Poland, the Ministry of National Defence of Romania and the Ministry of Defence of the Czech Republic, as well as Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, concerning the Functional Relationship regarding the NATO MW COE, signed on 25 March 2015.

For the **THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC, THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC, THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF POLAND AND THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA, as well as HEADQUARTERS SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION, as the Participants to the NATO MW COE Functional MOU,**

WELCOMING the expressed commitment by the **MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO**

AGREE with the **MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO** joining them as a Participant to the NATO MW COE Functional MOU under the terms outlined in this Note of Joining.

This Note of Joining will come into effect on the date on which the last signature is appended to it, or to the Note of Joining for the **MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO** to participate to the NATO MW COE Operational MOU.

This Note of Joining is signed in one original and in the English language. The original document will be deposited with Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, which will provide certified copies to all Participants to the NATO MW COE Functional MOU, as well as to the NATO MW COE itself and the Joining Nation. This joining will be duly recorded in the NATO MW COE's Functional MOU record of changes.

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_



For the **MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date\_\_\_\_\_

For the **MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA**

Signature\_\_\_\_\_

Name\_\_\_\_\_

Appointment\_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

For the **HEADQUARTERS SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION**

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Name

Supreme Allied Commander Transformation

\_\_\_\_\_  
Appointment

Norfolk, United States of America,

\_\_\_\_\_  
Place/Date

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU  
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE,  
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,  
SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,  
I  
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE,  
U POGLEDU  
OSNIVANJA, UPRAVLJANJA I RADA  
NATO CENTRA IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE

## SADRŽAJ

Uvod

Odjeljak 1: Definicije

Odjeljak 2: Cilj

Odjeljak 3: Uloga i odgovornosti

Odjeljak 4: Organizacija i odnosi

Odjeljak 5: Program rada

Odjeljak 6: Osoblje

Odjeljak 7: Podrška okvirne nacije

Odjeljak 8: Dodatne odgovornosti učesnika

Odjeljak 9: Udio u troškovima

Odjeljak 10: Finansijske odredbe

Odjeljak 11: Finansijska pitanja

Odjeljak 12: Zahtjevi

Odjeljak 13: Bezbjednost

Odjeljak 14: Pravna pitanja

Odjeljak 15: Dodavanje novih učesnika

Odjeljak 16: Povlačenje učesnika

Odjeljak 17: Rješavanje sporova

Odjeljak 18: Izmjena i evidencija promjena

Odjeljak 19: Prekid učešća

Odjeljak 20: Stupanje na snagu

Odjeljak 21: Završna razmatranja

Aneksi:

Aneks A: Tabela učešća

Aneks B: Zadaci Upravnog odbora NATO Centra izvrsnosti za planinsko ratovanje (U daljem tekstu: NATO MW COE)

Aneks C: Projektni zadatak direktora NATO MW COE

Aneks D: Zajednički troškovi

Aneks E: Podrška od strane države okvirne nacije

Aneks F: Primjerak Note o pristupanju

Aneks G: Početna oprema NATO MW COE

Aneks H: Bilješka o izmjenama

## UVOD

Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, kao okvirna nacija<sup>1</sup> (u daljem tekstu: FN), Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske, Savezno ministarstvo odbrane Savezne Republike Njemačke i Ministarstvo odbrane Republike Italije; u daljem tekstu „Učesnici“ —

U ŽELJI da dalje unaprijede svoju saradnju u okviru Sjevernoatlantskog ugovora, potpisanog 4. aprila 1949;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u skladu sa MC 324/3 (završni) „Struktura vojne komande NATO-a (U daljem tekstu: NCS)“, od 30. januara 2013. godine, i MCM-236-03 „Koncept Vojnog komiteta (U daljem tekstu : MC) za centre izvrsnosti“, od 04. decembra 2003. godine, NATO Komandni aranžmani treba da budu podržani mrežom centara izvrsnosti (U daljem tekstu : COE) koji pružaju mogućnosti za unaprjeđenje obrazovanja i obuke, poboljšanje interoperabilnosti i sposobnosti, pomoć u razvoju doktrine i testiranja i validacije koncepata kroz eksperimentisanje;

UZIMAJUĆI U OBZIR da Vrhovni saveznički komandant za transformaciju (U daljem tekstu : SACT), u skladu sa MC 58/3 „Zahtjevi za vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju“, od 17. maja 2004., ima sveukupnu odgovornost za koordinaciju i zapošljavanje COE-a u okviru NATO-a ;

IMAJUĆI U VIDU Koncept NATO MW COE, koji dodatno doprinosi transformacionim naporima NATO-a u oblasti planinskog ratovanja;

PREPOZNAJUĆI njihovu namjeru da uđu u MOU u vezi sa funkcionalnim odnosom u odnosu na NATO MW COE sa Komandom Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju (U daljem tekstu: HQ SACT),

UZIMAJUĆI U OBZIR da, kao što je detaljno opisano u MCM-236-03, COE treba da obezbijede vidno poboljšanje sposobnosti NATO-a i da stoga budu relevantni za transformacione napore NATO-a;

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe Sporazuma između strana u Sjevernoatlantskom ugovoru o statusu njihovih snaga (NATO SOFA), od 19. juna 1951. godine, Protokol o statusu međunarodnih vojnih štabova uspostavljenih u skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom ( Pariski protokol), od 28. avgusta 1952. godine, Sporazum između država članica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (PfP SOFA), od 19. juna 1995. godine, Dodatni protokol uz Sporazum između država članica Severnoatlantskog ugovora i drugih država koje učestvuju u Partnerstvu za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (Dodatni protokol uz PfP SOFA), od 19. juna 1995. godine, uključujući i i dodatni protokol uz Sporazum među državama članicama Sjevernoatlantskog ugovora i drugim državama

---

<sup>1</sup> Okvirna nacija (Framework Nation) je nacija koja oblikuje i postavlja uslove za izradu završne verzije ovog dokumenta

koje učestvuju u Partnerstvu za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (Dalji dodatni protokol uz Pfp SOFA), od 19. decembra 1997. godine;

IMAJUĆI U VIDU da nisu svi Učesnici Strane u daljem dodatnom protokolu uz Pfp SOFA;

UZIMAJUĆI U OBZIR prema MCM-236-03, da, nakon odobrenja od strane MC-a i odobrenja od strane Sjevernoatlantskog savjeta (U daljem tekstu: NAC), COE mora biti akreditovan u NATO-u;

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje, prema MCM-236-031 da, nakon akreditacije, NAC može dati COE status NATO organizacije prema Pariskom protokolu;

IMAJUĆI U VIDU da će FN, djelujući u ime drugih Učesnica i u koordinaciji sa HQ SACT, podnijeti zahtjev NAC-u za angažovanje NATO MW COE kao vojnog tijela NATO-a, u skladu sa CM(69)22, a samim tim i da joj se dodijeli međunarodni status prema Pariskom protokolu, član 14;

IMAJUĆI U VIDU pismo general-majora CHOD Dobrana B02iö, septembra 2014. godine, u kojem se izražava namjera Republike Slovenije da započne proces zaključivanja dopunskog sporazuma Pariskom protokolu i odgovor na pismo SACT-a, generala Jean-Paul Palomerosa, marta 2015;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će FN biti odgovorna za pružanje podrške u skladu sa odredbama ovog Memoranduma o razumijevanju (U daljem tekstu : MOU)

U ŽELJI da uspostavi NATO MW COE kao Međunarodnu vojnu organizaciju u skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom; i

U ŽELJI da uspostave NATO MW COE za olakšavanje i transformaciju u oblasti planinskog ratovanja u okviru ukupnih napora za transformaciju NATO-a — postigli su sljedeće razumijevanje:



## ODJELJAK 1

### DEFINICIJE

1.1. Osim ako nije navedeno drugo značenje u okviru ovog MOU i njegovih pratećih dokumenata, primijenit će se „NATO rječnik termina i definicija“ (AAP-6) i „NATO rječnik skraćenica koje se koriste u dokumentima i publikacijama NATO-a“ (AAP -15).

1.2. Sljedeće definicije se primjenjuju u svrhu ovog MOU i njegovih pratećih dokumenata:

- a. Saveznička komanda za operacije (U daljem tekstu: ACO) – Kao što je navedeno u MC 324/3 (završno), komanda se sastoji od Vrhovnog štaba savezničkih snaga u Evropi (SHAPE) i drugih organizacija u nadležnosti Vrhovnog komandanta Savezničkih snaga u Evropi.
- b. Saveznička komanda za transformaciju ( U daljem tekstu : ACT) – Kao što je navedeno u MC 324/3 (završno), komanda se sastoji od HQ SACT i drugih organizacija u nadležnosti SACT-a.
- c. Osnovne informacije – Informacije koje nisu dobijene tokom izvršenja ovog MOU.
- d. COE – Kao što je navedeno u MCM-236-03, akreditovan od strane NAC-a nacionalno ili multinacionalno sponzorisan centar koji podržava NATO .
- e. Mreža COE – Mreža svih COE koji podržavaju NCA, a koordinira HQ SACT.
- f. Direktor NATO MW COE - Osoba koja upravlja NATO MW COE.
- g. Finansijske računovodstvene procedure (U daljem tekstu : FAP) – Procedure, zasnovane na finansijskim propisima NATO-a, koje se koriste za regulisanje svih finansijskih transakcija za NATO MW COE.
- h. HQ SACT – Kako je definisano u MC 324/3 (završno). Vrhovna komanda SACT-a, koji je u interakciji sa NATO MW COE u ime NATO-a, i služi kao koordinator mreže COE i za interakciju sa svim NATO subjektima.
- i. Informacije - Svaka informacija, bez obzira na oblik ili vrstu, uključujući i naučnu ili tehničku prirodu, uključujući fotografije, privremene i završne izvještaje, priručnike, podatke o opasnostima, eksperimentalne podatke, testove, dizajne, specifikacije, procese, tehnike, pronalaski, crteže, softver uključujući izvorni kod, tehničke spise, zvučne zapise, slikovne prikaze i druge grafičke prezentacije, bilo na magnetnoj traci, računarskoj memoriji ili u bilo kom drugom obliku i da li podliježu autorskim pravima, patentima ili drugoj pravnoj zaštiti.
- j. NATO MW COE – COE koji nude Učesnici kao NATO COE pruža ekspertizu u oblasti planinskog ratovanja.
- k. Vojni komitet NATO-a– Kao što je navedeno u MC 57/4 (završno), viši vojni organ u NATO-u. Sjevernoatlantski savjet– Savjet osnovan u skladu sa članom 9 Sjevernoatlantskog ugovora.
- m. NATO komandni – aranžmani i subjekti koji podržavaju NCS, kako je definisano u MC 324/3 (završno).
- n. NCS - NATO-ova vojna organizacija, kako je definisano u MC 324/3 (završno).

- o. Vojno tijelo NATO-a( U daljem tekstu : NMB) – Kao što je navedeno u <sup>22</sup>MC(69)22, međunarodnom vojnom štabu ili organizaciji obuhvaćenoj odredbama članova I(b), I(c) i XIV Pariskog protokola.
- p. Pariski protokol – Protokol o statusu međunarodnog sjedišta uspostavljenog u skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom, potpisan u Parizu 28. avgusta 1952. godine.
- q. Partner – Nacija, organizacija ili subjekat koji je u interakciji sa NATO MW COE, a može biti:
  - i. Partner koji doprinosi (U daljem tekstu: CP) – Bilo koja država, organizacija ili subjekt, u skladu sa dogovorenim odlukama i procedurama NAC-a, koji nije Učesnik i daje doprinos NATO MW COE;
  - ii. Drugi partner (U daljem tekstu : OP) – Svaka država, organizacija ili entitet koji koristi usluge i/ili proizvode koje pruža NATO MW COE, osim učesnika ili CP-a.
- r. Program rada (U daljem tekstu : POW) - Dokument koji utvrđuje aktivnosti NATO MW COE za tekuću kalendarsku godinu i uključuje dugoročnu perspektivu aktivnosti.
- s. Zahtjev za podršku ( U daljem tekstu: RFS) – Zahtjev od NATO-a, nacije ili bilo kog drugog subjekta koji traži podršku od NATO MW COE.
- t. Upravni odbor (U daljem tekstu: SC) – Komitet koji su osnovali učesnici kao glavno tijelo za usmjeravanje, nadzor i donošenje odluka o svim pitanjima koja se tiču administracije, politike i rada NATO MW COE.
- u. Stručnjak za predmetna pitanja ( U daljem tekstu : SME) – Osoba koja je stručnjak u određenoj oblasti ili temi.
- v. Vrhovni komandant savezničkih snaga za Evropu ( U daljem tekstu : SACEUR) – Kao što je definisano u MC 324/3 (završno), komandant ACO.
- v. Vrhovni saveznički komandant za transformaciju (SACT) – Kao što je definisano u MC 324/3 (završno), komandant ACT-a.

## ODJELJAK 2 CILJ

Svrha ovog Memoranduma je da se u Republici Sloveniji uspostavi NATO MW COE kao vojno tlijele NATO-a u skladu sa Pariskim protokolom i da se utvrde odredbe za njegovo djelovanje, finansiranje, popunjavanje posadom, opremom i infrastrukturuom, kao i za njegovu administrativnu i logističku podršku.

## ODJELJAK 3 ULOGA I ODGOVORNOSTI

- 3.1. Uloga NATO MW COE je da služi kao centar za stručnost o predmetima planinskog ratovanja.
- 3.2. NATO MW COE misija, vizija i oblasti osnovnih aktivnosti će biti zadržane u NATO MW COE konceptu.
- 3.3. NATO MW COE će obezbijediti prvi prioritet rada za odgovor na NATO RFS. U okviru svojih kapaciteta, NATO MW COE će takođe podržati svoje učesnike i partnere u njihovim naporima da

unaprijede sposobnost u oblasti planinskog ratovanja. Međutim, podrška NATO MW COE i dalje će biti predmet odobrenja i alokacije resursa od strane SC.

#### ODJELJAK 4 ORGANIZACIJA I ODNOSI

4.1. U okviru ovog MOU, Upravni odbor (SC) je odgovoran za usmjeravanje, vođenje i nadzor NATO MW COE. Odobrava POW i budžet, kao i nadgleda njegovo izvršenje. Projektni zadaci SC su detaljno navedeni u Aneksu B.

4.2. SC se sastoji od jednog predstavnika svakog Učesnika sa pravom glasanja, koji će biti propisno pripremljen i ovlašten od strane tog Učesnika da donosi odluke u njegovo ime, u okviru projektnog plana SC-a. Da bi se izbjegao sukob interesa, član osoblja NATO MW COE ne može biti predstavnik Učesnika u SC. Predsjednik SC je iz FN, ali nije identičan sa predstavnikom FN kao učesnika, kao ni sa direktorom. Osim ako SC ne odluči drugačije, direktor prisustvuje sjednici SC. Predsjednik i direktor nemaju pravo glasanja u SC.

4.3. Odluke SC će se donositi konsenzusom predstavnika. Konsenzus znači da svaki član SC mora glasati za, ili se uzdržati da bi odluka bila odobrena (sa najmanje jednim glasom za). Ukoliko dođe do negativnog glasa, odluka se ne usvaja.

4.4. Unutrašnja struktura NATO MW COE, raspoređivanje osoblja i pozicija su dio NATO MW COE koncepta. Kao takav, Upravni odbor može odobriti izmjene i u sastavu i strukturi NATO MW COE, uključujući dodjelu pozicija. Sve takve promjene biće zabilježene u Konceptu.

4.5. Direktor NATO MW COE odgovoran je SC za ispunjavanje misije, zadataka i operacije, kao i administraciju NATO MW COE. Direktor direktno izvještava SC. Zadaci direktora NATO MW COE su detaljno navedeni u Aneksu C.

4.6. NATO MW COE čini dio šireg okvira koji podržava NCA. Iako nije dio NCS, NATO MW COE će biti dio mreže COE, koju koordinira HQ SACT.

4.7. Odnos između NATO MW COE i HQ SACT će biti uspostavljen u NATO MW COE funkcionalnom MOU, preko kojeg će HQ SACT biti koordinator za "NATO tijela" RFS za NATO MW COE.

4.8. U koordinaciji sa HQ SACT, NATO MW COE će uspostaviti neophodne radne odnose sa NATO subjektima, uključujući mrežu COE, i koordinirati izvršenje POW. NATO MW COE će dalje uspostaviti odnose sa nacionalnim i međunarodnim subjektima.

4.9. SC može preporučiti uključivanje partnera u aktivnosti NATO MW COE i podstaći sklapanje odgovarajućih aranžmana između učesnika i navedenih partnera.

#### ODJELJAK 5 PROGRAM RADA

5.1. Uzimajući u obzir zahtjeve unutar NATO-a, koje koordinira HQ SACT, one učesnika, kao i sugestije od strane partnera, a uzimajući u obzir i predvidiva sredstva, direktor NATO MW COE će, u skladu sa Aneksom C pripremiti i dostaviti Upravnom odboru nacrt POW za narednu kalendarsku godinu. Nakon

podnošenja od strane direktora NATO MW COE, SC će razmotriti sve zahtjeve za usluge i proizvode, uključujući povezane troškove i prihode, a zatim će odobriti POW za NATO MW COE, u skladu sa Aneksom B.

5.2. Dodatne zahtjeve van ciklusa će primiti direktor NATO MW COE, podnijeti na razmatranje Upravnom odboru i, ako budu odobreni, obraditi se u skladu sa odgovarajućim procedurama.

## ODJELJAK 6 OSOBLJE

6.1. Svakom učesniku će biti dodijeljena najmanje jedna pozicija, koja će se naknadno navesti u tabeli učešća COE (Aneks A). Uopšteno, Učesnici će angažovati svoje osoblje na trogodišnju dužnost, a opciono mogu produžiti svoju dužnost na još tri godine.

6.2. Učesnici će svoje pozicije u NATO MW COE popuniti blagovremeno tako što će angažovati odgovarajuće i kvalifikovano osoblje u skladu sa opisima poslova koje je odobrio SC. Direktor NATO MW COE će biti nadzornik opisa posla. Učesnici će opredijeliti najmanje jednog člana svog osoblja po lokaciji, prema stalnom rasporedu; oni takođe mogu zaposlati dodatno osoblje u vidu volontera za NATO MW COE.

6.3. Menadžment osoblja NATO MW COE će pratiti procedure NATO-a koristeći ACO Direktivu 45-001 i njen dodatak, kao vodič, osim ako nije drugačije predviđeno ovim MOU ili ako SC ne odluči drugačije.

6.4. Ukoliko Učesnik očekuje da neće moći da popuni raspoređeno radno mjesto duže od 120 dana, Učesnik će u najkraćem mogućem roku pismenim putem obavijestiti direktora. U koordinaciji sa ovim Učesnikom, Direktor može tada pristupiti drugim Učesnicima da popune poziciju na dogovoreni vremenski period.

6.5. SC može odlučiti da se civilno osoblje može koristiti za popunjavanje bilo koje pozicije. U svrhu buduće implementacije Pariskog protokola, svo osoblje NATO MW COE biće zaposleno u Oružanim snagama ili Ministarstvu odbrane ili ekvivalentnom nacionalnom subjektu Učesnika.

6.6. NATO MW COE osoblje radiće pod nadzorom direktora koji će, sa izuzetkom nacionalnih dužnosti i discipline, usmjeravati svo osoblje COE. Nacionalne dužnosti osoblja COE treba da budu svedene na minimum kako se ne bi miješale u aktivnosti COE. Direktor će dostaviti evaluacione izvještaje osoblju COE na zahtjev učesnika.

6.7. Njihove nacionalne vlasti zadržavaju punu komandnu i disciplinsku vlast nad osobljem koje je postavljeno u NATO MW COE. Svaki učesnik će imenovati predstavnika odgovarajućeg ranga i ovlašćenja za direktora NATO MW COE za sva pitanja koja se odnose na nacionalne odgovornosti i disciplinu njihovog osoblja angažovanog u NATO MW COE.

6.8. Direktora će imenovati FN, na period obavljanja dužnosti u trajanju od tri godine. Međutim, direktor će u početku biti imenovan na 2 mandata (6 godina) kako bi se obezbijedio početni kontinuitet potreban za NATO MW COE.

6.9. U oblasti bezbjednosti i zaštite na radu primjenjuju se propisi Nacionalne organizacije rada, uključujući i nadzor standardnih mjera bezbjednosti.

6.10. Radni jezik NATO MW COE je engleski.

ODJELJAK 7  
PODRŠKA OKVIRNE NACIJE

7.1. FN će pružiti besplatnu podršku NATO MW COE, kao što je navedeno u Aneksu E. FN će zadržati vlasništvo nad svim objektima, zemljištem i opremom stavljenim na raspolaganje NATO MW COE.

7.2. Pored podrške navedene u Aneksu E, FN će, na zahtjev i u zavisnosti od raspoloživosti, nastojati da obezbijedi smještaj bez pratnje u objektima u Poljea za članove osoblja NATO MW COE.

ODJELJAK 8  
DODATNE OBAVEZE UČESNIKA

Svaki učesnik će biti odgovoran i snositi troškove za:

- a. Obezbeđivanje osoblja kao što je navedeno u Odjeljku 6. ovog MOU i kao što je detaljno opisano u opisima poslova i rasporedu osoblja koje je odobrio SC;
- b. Njegov udio u troškovima, kako je navedeno u Odjeljku 9 ovog MOU;
- c. Plate, beneficije i zahtjevii za potrebe nacionalne podrške ;
- d. Evidencija vezana za POW;
- e. Putni troškovi (prevoz i dnevnice) za početno angažovanje i odlazak, na kraju mandata tog osoblja, iz NATO MW COE kao i svi drugi troškovi u vezi sa upućivanjem svake osobe u NATO MW COE;
- f. Ispunjavanje nacionalnih dužnosti tokom postavljanja u NATO MW COE, osim ako nije od strane SC drugačije dogovoreno;
- g. Oprema, usluge ili osoblje koje je taj Učesnik stavio na raspolaganju za NATO MW COE za nacionalne svrhe koje prevazilaze one koje obezbjeđuje FN, kao i troškovi njihovog rada i održavanja;
- h. Nacionalne mjere obuke, obrazovanje i obuku, kao što je navedeno u opisu poslova kao preduslovi;
- i. Individualni zahtjevi tog Učesnika, da uključuju infrastrukturu, obezbeđenje i pomoćno osoblje, pored njegovih zadataka na poziciji;
- j. Osiguravanje zdravstvenog osiguranja za njihovo osoblje ili drugi odgovarajući aranžman/pokriće, u skladu sa svojim važećim nacionalnim zakonima;
- k. Repatrijacija osoblja Učesnika ostaje.

ODJELJAK 9  
UDIO U TROŠKOVIMA

- 9.1. Učesnici će pokriti troškove i mogu imati koristi od prihoda koji proističu iz rada NATO MW COE.
- 9.2. Ne dovodeći u pitanje 9.1, FN će pokriti sve troškove za uspostavljanje i rad NATO MW COE za fiskalnu 2015. godinu.
- 9.3. Faktor udjela u troškovima svakog Učesnika se određuje korišćenjem sljedeće formule:

Broj pozicija angažovanih Učesniku u Aneksu A

\_\_\_\_\_ = Udio u troškovima Učesnika predstavlja ukupan broj raspoređenih pozicija u Aneksu A

- 9.4. Nepopunjene pozicije dodijeljene Učesniku neće smanjiti udio troškova ovog Učesnika.
- 9.5. U slučaju novog Učesnika, broj pozicija koje su mu dodijeljene biće određen Notom o pristupanju. (NOJ). Novi Učesnik će biti odgovoran za plaćanje svog godišnjeg doprinosa počevši od fiskalne godine nakon stupanja na snagu NOJ-a, osim ako je drugačije navedeno u NOJ-u.

ODJELJAK 10  
FINANSIJSKE ODREDBE

- 10.1. Fiskalna godina počinje 1. januara i završava se 31. decembra.
- 10.2. Svim sredstvima obezbijeđenim NATO MW COE će se upravljati, kontrolisati i voditi računa u skladu sa Finansijskim propisima NATO-a sa finansijskim pravilima i procedurama (NFR sa FRP) i NATO MW COE FAP, koje treba da budu odobrene od strane SC.
- 10.3. Direktor NATO MW COE će biti odgovoran za usklađenost sa svim primjenljivim finansijskim principima i procedurama NATO MW COE.
- 10.4. Budžetom NATO MW COE upravljace se u evrima. Godišnji doprinosi Učesnika biće uplaćeni u evrima na bankovni račun NATO MW COE koji odredi direktor.
- 10.5. Svake godine za narednu fiskalnu godinu, direktor će pripremiti budžet koji pokazuje procijenjene rashode/prihode neophodne za rad NATO MW COE. Ovaj budžet će biti predmet analize i odobrenja SC prije predstojeće fiskalne godine.
- 10.6. Svake godine direktor će pripremiti Srednjoročni finansijski plan koji pokriva procijenjene rashode/prihode za 5 godina nakon sledeće fiskalne godine. Ovaj Srednjoročni finansijski plan je za potrebe planiranja i SC će ga razmotriti i zabilježiti.
- 10.7. Finansijska odgovornost učesnika prema ovom MOU podliježe ovlašćenju i aproprijaciji sredstava u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, propisima i procedurama.
- 10.8. Odobrenjem budžeta SC, Učesnici potvrđuju svoju obavezu da obezbijede sredstva i ovlašćuju direktora NATO MW COE da troši sredstva za namjene i u granicama definisanim u odobrenom budžetu.

10.9. Na osnovu odobrenog budžeta i uzimajući u obzir udio u troškovima učesnika, direktor NATO MW COE će uputiti poziv(e) za sredstva koja Učesnici plaćaju u roku od 90 dana od prijema poziva za sredstva. Direktor obično upućuje poziv(e) za sredstva, kao što je detaljno navedeno u NATO MW COE

10.10. Svi postojeći krediti će biti izbalansirani u odgovarajućem pozivu za sredstva.

10.11. Ako se tokom godišnjeg budžeta pokaže da će odobrena budžetska sredstva biti nedovoljna, direktor NATO MW COE će dostaviti rebalans budžeta Upravnom odboru na odobrenje.

10.12. Nakon završetka finansijske godine, najmanje do 31. marta, direktor će podnijeti godišnji finansijski izveštaj, uključujući i izveštaj o izvršenju budžeta, na odobrenje SC.

10.13. Svaki učesnik ima pravo da zatraži izveštaj o budžetu kad god smatra da je to potrebno, koji će mu dostaviti direktor NATO MW COE u roku od 30 dana od prijema zahtjeva.

10.14. Funkcije revizije budžeta NATO MW COE će se obavljati prema uputstvu SC.

10.15. Bez obzira na revizije sprovedene u skladu sa stavom 10.13. nacionalni revizorski organi imaju pravo da traže informacije od direktora NATO MW COE i mogu tražiti pristup svim evidencijama ili njihovim kopijama, koje su potrebne za reviziju nacionalnih doprinosa.

## ODJELJAK 11 FINANSIJSKA RAZMATRANJA

11.1.1. Uopšteno govoreći, usluge i proizvodi uključeni u POW koji se pružaju NATO subjektima na zahtjev HQ SACT-a i učesnicima su besplatni. Izuzeci, ostali detalji i posebni zahtjevi ili ograničenja će biti uređeni od strane SC.

11.1.2. Naknade za usluge i proizvode pružene Partnerima će odrediti SC.

11.1.3. Za kurseve koje pruža NATO MW COE ili kurseve preko NATO MW COE, takođe za osoblje NATO-a, mogu se naplaćivati pojedinačne naknade za kurs, u skladu sa uputstvima SC.

11.1.4. Sav prihod od aktivnosti NATO MW COE će se dodati u budžet i evidentirati kao prihod.

## ODJELJAK 12. ZAHTJEVI

12.1. Zahtjevi koji proizilaze iz ili u vezi sa aktivnostima NATO MW COE biće obrađeni u skladu sa članom 8 NATO SOFA i, nakon što NAC dodijeli međunarodni status, u skladu sa članom 6 Pariskog protokola, prema potrebi.

12.2. Sve tvrdnje koje se pripisuju NATO MW COE, uključujući njihove djelove, koje proizilaze iz odredbi Pariskog protokola, biće podijeljene od strane Učesnika, u skladu sa formulom udjela u troškovima.

## ODJELJAK 13 BEZBJEDNOST

13.1. Spoljna bezbjednost je odgovornost FN.

13.2. Bezbjednosna administracija u objektima u upotrebi NATO MW COE, uključujući posjete, bezbjednosne provjere i bezbjednost informacija, je odgovornost direktora NATO MW COE, postupajući u skladu sa važećim FN i bezbjednosnim propisima NATO-a.

13.3. Ne dovodeći u pitanje odgovornosti direktora definisane u stavu 13.2 iznad, Učesnici će preduzeti mjere neophodne da osiguraju da će njihovo osoblje poštovati važeće bezbjednosne sporazume i aranžmane. Oni će takođe obezbijediti usklađenost sa relevantnim bezbjednosnim propisima u vezi sa svim proizvodima ili uslugama primljenim ili dobijenim od NATO MW COE.

13.4. Povjerljive informacije koje se čuvaju, obrađuju, generišu, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog Memoranduma o razumijevanju biće tretirane u skladu sa C-M (2002) 49 „Bezbjednost u okviru Organizacije Sjevernoatlantskog pakta“, od 17. juna 2002. godine, u odgovarajućem ovlaštenom izdanju, uključujući sve njegove dopune i amandmane, kao i postojeće međunarodne sporazume i aranžmane.

13.5. Neklasifikovane informacije koje se čuvaju, obrađuju, generišu, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog Memoranduma o razumijevanju biće tretirane u skladu sa C-M (2002) 60 "Upravljanje neklasifikovanim informacijama", od 24. jula 2002. godine, u odgovarajućem ovlaštenom izdanju, uključujući sve dopune i amandmane na iste i postojeće sporazume i aranžmane o bezbjednosti.

13.6. U aktivnostima NATO MW COE gdje je potrebno angažovanje izvođača, konsultanata ili drugih takvih radnika, NATO MW COE će zaključiti posebne sporazume o čuvanju podataka sa ovim radnicima.

13.7. U slučaju raskida ili povlačenja iz ovog MOU, Učesnici će obezbijediti da odredbe koje se odnose na bezbjednost, zaštitu informacija i povjerljivost ostaju na snazi.

## ODJELJAK 14 PRAVNA RAZMATRANJA

14.1. NATO MW COE i njegovo osoblje mogu dobiti status prema članu 14 Pariskog protokola, zajedno sa dopunskim sporazumima, nakon akreditacije od strane MC-a i nakon aktiviranja od strane NAC-a kao vojnog tijela NATO-a u skladu sa CM(69)22.

14.2. Prije davanja međunarodnog statusa NATO MW COE, pripajanje nacionalnih elemenata NATO MW COE biće u skladu sa važećim nacionalnim i međunarodnim zakonima, uključujući NATO SOFA.

14.3. Vlasništvo nad intelektualnom svojinom koju generiše NATO MW COE će biti u posjedu i upravljanju od strane NATO MW COE, osim ako Upravni odbor ne odluči drugačije, i uvijek u skladu sa nacionalnim i međunarodnim zakonima.



14.4. Ne dovodeći u pitanje obaveze prema Sjevernoatlantskom sporazumu, NATO SOFA i Pariskom protokolu, Učesnici ne namjeravaju da ostvaruju bilo kakva prava ili obaveze prema međunarodnom pravu na osnovu ovog MOU.

14.5. Učesnici ne namjeravaju da izazovu sukob između ovog MOU i relevantnih nacionalnih ili međunarodnih zakona. Ukoliko do takvog sukoba ipak dođe, efektivno nacionalno ili međunarodno pravo će imati prednost nad ovim MOU. Svaki Učesnik, čija su prava ili obaveze prema nacionalnom ili međunarodnom pravu pogođena, obavijestit će druge Učesnike u pisanoj formi.

#### ODJELJAK 15 DODAVANJE NOVIH UČESNIKA

15.1. Dodavanje bilo kog novog Učesnika ovom MOU, koji će na taj način takođe pristupiti bilo kom postojećem aranžmanu između postojećih Učesnika i Partnera, biće obavljeno putem Note o pristupanju (U daljem tekstu: NOJ), čiji je primjer dat u Aneksu F, potpisan od strane novog Učesnika i postojećih. Mogu se koristiti i druge verzije NOJ-a koje su prihvatljive za sve Učesnike.

15.2. Pored učešća u troškovima, prije potpisivanja NOJ-a, početni doprinos potencijalnog Učesnika za kompenzaciju preostale vrijednosti prethodnih investicija, ako ih ima, biće utvrđen i naveden u NOJ-u.

15.3. Osim ako nije drugačije određeno u NOJ-u, NOJ će stupiti na snagu danom poslednjeg potpisa. NOJ će biti aktivno važeći samo za Učesnika, ako taj Učesnik takođe potpiše NOJ za Funkcionalni MOU NATO MW COE.

#### ODJELJAK 16 POVLAČENJE UČESNIKA

16.1. Svaki Učesnik može da se povuče iz ovog MOU uz podnošenje pismenog obavještenja od dvanaest mjeseci unaprijed svim ostalim Učesnicima. Učesnik koji istupa će takođe pismeno obavijestiti direktora I SC. FN će pismeno obavijestiti HQ SACT.

16.2. U slučaju povlačenja, preostali Učesnici će ispitati sve projekte koji još nisu završeni kako bi odlučili da li se nastavljaju, moraju li biti otkazani ili smanjeni u obimu. U slučaju da nijedan drugi Učesnik ne preuzme dužnost(a) i/ili finansijske obaveze povezane sa povlačenjem ili smanjenim učešćem, preostali Učesnici će nastojati da smanje operativne troškove što je prije moguće kako bi ih prilagodili novoj situaciji. Pošto se POW obično određuju za godinu dana unaprijed, prelazni period bi trebalo da omogući završetak svih projekata u tom periodu.

16.3. Ukoliko se Učesnik povuče iz ovog MOU, nastaviće da pruža pun udio svog finansijskog doprinosa NATO MW COE do kraja fiskalne godine u kojoj se otkazni rok završava, i ostaje odgovoran za svoje neizmirene finansijske obaveze koje proizilaze iz tog perioda učešća, osim ako finansijske obaveze ne preuzmu drugi Učesnici i odobri SC.

16.4. Svako povlačenje nekog SN iz NATO MW COE Funkcionalnog MOU-a će, bez daljeg obavještenja, predstavljati povlačenje iz ovog MOU.

16.5. Ako Učesnik nije u mogućnosti da ispuni svoje obaveze obezbjeđivanja radne snage ili sredstava duže od godinu dana, u pogledu raspoređivanja osoblja ili doprinosa budžetu, njegovo pravo glasanja u SC će automatski biti suspendovano dok članovi SC sa pravom na glasanje ne utvrde da su te obaveze ispunjene. Ako taj Učesnik nije u mogućnosti da ispuni svoje obaveze duže od dvije godine, to će se automatski smatrati kao povlačenje iz ovog MOU od strane navedenog Učesnika.

16.6. Svaki Učesnik osim FN-a, može odlučiti da suspenduje svoje učešće u ovom MOU uz podnošenje pismenog obavještenja dvanaest mjeseci unaprijed svim ostalim Učesnicima. U obavještenju će biti naveden datum suspenzije. U slučaju kada Učesnik suspenduje svoje učešće, suspenduju se i njegove obaveze i prava kao Učesnika, uključujući obezbjeđivanje radne snage i finansiranja, kao i pravo glasanja u SC. U ovom slučaju, odredba o automatskom povlačenju u 16.5 neće se primjenjivati. Nakon obavještenja o namjeri o suspenziji, ovaj Učesnik je saglasan da predstavnici SC drugih Učesnika mogu dodijeliti mjesto(a) suspendovanog Učesnika bilo kom drugom Učesniku ili predložiti drugim Učesnicima da dodjeljuju takvo(a) mesto(a) Učesniku koji se pridružio. Obaveze i prava kao Učesnika se vraćaju nakon što Učesnik obezbijedi osoblje i finansiranje. Učesnici mogu prekinuti svoju dobrovoljnu suspenziju pismenim obavještenjem svim ostalim Učesnicima i tražiti odobrenje SC-a za naknadno raspoređivanje.

16.7. Ukoliko se Učesnik povuče iz ovog Memoranduma o razumijevanju, drugi Učesnik će nadoknaditi preostalu vrijednost svih dobara kojima je doprinio u mjeri u kojoj je njen udio preuzeo drugi Učesnik. Ako Učesniku koji istupi ne bude dobio naknadu u trenutku istupanja, on će zadržati svoje potraživanje do preostale vrijednosti sve dok drugi Učesnik ne preuzme svoj udio i ne plati naknadu za njega ili dok se roba u potpunosti ne otpiše.

## ODJELJAK 17 RJEŠAVANJE SPOROVA

17.1. Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog MOU-a biće riješen samo konsultacijom između uključenih Učesnika i neće biti upućen nijednom nacionalnom ili međunarodnom sudu ili bilo kojoj trećoj strani na rješavanje.

17.2. Sporovi će se rješavati korišćenjem radnog jezika NATO MW COE.

## ODJELJAK 18 IZMJENA I BILJEŠKA O PROMJENI

18.1. Svaki učesnik može predložiti amandmane na ovaj MOU. Čuvajući ovaj MOU, FN će upravljati procesom izmjena i dopuna.

18.2. Sa izuzetkom Aneksa H, ovaj Memorandum o razumijevanju i Aneksi mogu se mijenjati samo uz jednoglasnu pismenu saglasnost Učesnika, osim ako nije drugačije predviđeno ovim MOU. HQ SACT mora biti pismeno obaviješten o svim izmjenama i dopunama ovog Memoranduma o razumijevanju, njegovim aneksima i naknadnim aranžmanima.

18.3. Svaka promjena učinjena u ovom MOU biće zabilježena hronološkim redom u evidenciji promjena priloženoj kao Aneks H. Ovu evidenciju promjena će ažurirati Okvirna nacija, kod koje je ovaj MOU , a zatim će biti dostavljena svakom Učesniku, HQ SACT, kao i samom NATO MW COE, svaki put kada dođe do promjene.

#### ODJELJAK 19 PRESTANAK VAŽENJA MOU

19.1. Ovaj MOU prestaje da važi u slučaju:

- a. Pismene odluke svih Učesnika;
- b. Povlačenje Okvirne nacije;
- c. Prestanka važenja NATO MW COE Funkcionalnog MOU.

19.2. U slučaju da ovaj MOU bude raskinut, preostala vrijednost opreme i drugih kapitalnih dobara, koje su zajednički finansirali Učesnici, biće raspoređena među Učesnicima u skladu sa njihovim faktorom udjela u troškovima utvrđenim u Odjeljku 9. ovog MOU .

19.3 U slučaju da ovaj MOU bude raskinut ili da Učesnik formalno obavijesti o svom povlačenju iz Memoranduma o razumijevanju, odredbe ovog Memoranduma o razumijevanju će nastaviti da se primjenjuju sve dok se ne riješe sva neriješena pitanja.

#### ODJELJAK 20 STUPANJE NA SNAGU

20.1. Ovaj MOU stupa na snagu na dan njegovog poslednjeg potpisivanja, osim ako nije drugačije predviđeno.

20.2. Ovaj MOU će biti važeći samo za Učesnika, ako taj Učesnik potpiše i Funkcionalni MOU NATO MW COE.

#### ODJELJAK 21 ZAVRŠNA RAZMATRANJA

21.1. Ovaj MOU koji će se takođe nazivati i "NATO MW COE Operativni MOU", sastoji se od dvadeset i jednog odjeljka i sedam Aneksa. Aneksi su sastavni djelovi ovog MOU.

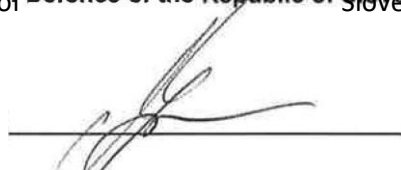
21.2. Pozivanje na dokumente o politici NATO-a obuhvatiće svaku njihovu izmjenu ili, u zavisnosti od slučaja, upućivati na dokumente politike koji ih mogu zamijeniti.

21.3. Ovaj MOU je potpisan u jednom originalu na engleskom jeziku. Original ovog MOU će biti čuvan od strane FN, koji će poslati ovjerene kopije svakom od učesnika i HQ SACT, kao i samom NATO MW COE.

NAVEDENO PREDSTAVLJA RAZUMIJEVANJE MEĐU UČESNICIMA.



For the Ministry of **Defence of the Republic of Slovenia**



L Mojca PEŠEC

Potpis:

Ime:

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu SVN vrhovnom komandantu savezničkih snaga

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Mart 2015.

Za Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske

Potpis:  \_\_\_\_\_

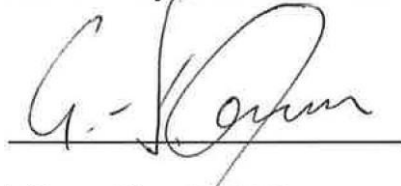
Ime: LTC Vladimir STIMAC

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu HRV vrhovnom komandantu savezničkih snaga

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Mart 2015.

ederal Ministry of Defence of the Federal

Za Savezno ministarstvo odbrane Savezne  
Republike Njemačke



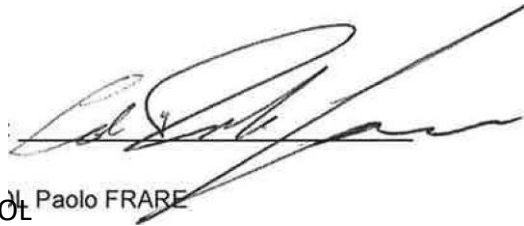
Name: COL Klaus – Dieter BIRMES

Potpis:

Imenovanje: Nacionalni predstavnik za vezu DEU Vrhovnom komandantu Savezničkih snaga  
Za Transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. marta 2015.

Za Ministarstvo odbrane Republike Italije  
Potpis



.Potpis: COL Paolo FRARE

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu ITA vrhovnom komandantu savezničkih snaga

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. marta 2015.



ANEKS A Operativnog MOU NATO-a MW COE

Tabela učešća

Učesnici	Broj dodijeljenih pozicija udjela u troškovima
SLO	16
HRV	
DEU	1
ITA	1
Ukupan broj raspoređenih pozicija	19

## Aneks B Operativnog MOU NATO MW COE

### Projektni zadatak SC- a NATO MW COE

1. U okviru Memoranduma o razumijevanju, SC je odgovoran za vođenje i nadzor svih aktivnosti i administracije NATO MW COE, uzimajući u obzir interese Učesnika u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na NATO MW COE.
  2. Odgovornosti i zadaci SC će uključivati, ali neće biti ograničeni, na:
    - a) Obezbeđivanje dugoročne strateške perspektive i razmatranje i odobravanje plana razvoja NATO MW COE;
    - b) Praćenje izvršavanja misije i zadataka NATO MW COE, uključujući njegovo finansiranje, administraciju i postavljanje osoblja;
    - c) Odobravanje budžeta i POW za narednu fiskalnu godinu;
    - d) Odobravanje finansijskih računovodstvenih procedura;
    - e) Davanje direktiva za rad NATO MW COE;
    - f) Usvajanje godišnjih finansijskih izvještaja;
    - g) Razmatranje i konstatovanje srednjoročnog finansijskog plana i usvajanje izvještaja o budžetu direktora;
    - h) Razmatranje i odobravanje dodatnih zahtjeva van ciklusa za POW i mogućih amandmana na budžet;
    - i) rukovođenje funkcijama revizije i pregled revizorskih izvještaja;
    - j) preporučivanje uslova učešća OP-a u aktivnostima NATO MW COE i obezbeđivanje odgovarajućih aranžmana ili sporazuma;
    - k) Odobravanje opisa poslova osoblja NATO MW COE;
    - l) Usmjeravanje kadrovskih, pravnih i drugih administrativnih pitanja;
    - m) Pružanje smjernica o funkcionalnim odnosima NATO MW COE sa drugim subjektima;
    - n) Razmatranje i dopuna Koncepta NATO MW COE;
    - o) Predlaganje izmjena Memoranduma o razumijevanju i njegovih aneksa Učesnicima putem FN;
    - p) Konstatuje izveštaj direktora o bilo kojoj proceduri u skladu sa Odjeljkom 16.5 i odlučuje da li su obaveze Učesnika ispunjene;
    - k) Osnivanje pomoćnih tijela kao što su radne grupe koje izvještavaju SC.
  3. SC ima pravo na:
    - a) Izdaje zadatke direktoru;
    - b) Da dobije pomoć od NATO MW COE preko njegovog direktora.
  4. SC će se sastajati najmanje jednom godišnje. SC će odrediti učestalost, mjesto i trajanje sastanaka.
  5. Predsjedavajući NATO MW COE SC je odgovoran za pripremu sastanaka, uključujući blagovremenu raspodjelu dnevnog reda sa odgovarajućom pratećom dokumentacijom. Dnevni red sastanaka SC će biti sastavljen unaprijed i distribuiran zajedno sa svim ostalim pratećim dokumentima potrebnim za bilo koju odluku najmanje 45 dana prije svakog sastanka. Dogovoreni zapisnici biće podijeljeni članovima SC . Zapisnik o donijetim odlukama biće podijeljen na kraju svakog sastanka.
- Predsjedavajući SC je:
- a) Odgovoran za vođenje sastanaka SC;

- b) Nadgleda izvršenja odluka donijetih od strane SC;
- c) Ako je potrebno, organizuje da SC donosi odluke između sastanaka;
- d) Održava vezu između direktora NATO MW COE i učesnika, kao i HQ SACT; e. Razmatra zahtjeve van ciklusa kao odgovarajuće i neophodne izvan odobrenog POW pod uslovom da ovi zahtjevi neće premašiti odobreni budžet;
- f. Predstavlja SC u spoljnim odnosima pod izričitim zadatkom SC.

Predsjedavajući NATO MW COE SC može zatražiti pomoć NATO MW COE za izvršavanje svojih odgovornosti.

6. Nijedna odluka SC se ne može donositi po postupku ćutanja. Odluke se mogu donositi drugim sredstvima komunikacije osim sastanka, kako je dogovoreno sa SC.

7. Svaki učesnik može obezbijediti bilo koje druge potrebne stručnjake u savjetodavnom svojstvu da podrži svog predstavnika SC.

8. HQ SACT I drugi NATO subjekti mogu biti pozvani da učestvuju, bez i prava glasanja, na relevantnim sastancima SC da bi savjetovali SC o zahtjevima i prioritetima NATO subjekata. Drugi subjekti mogu biti pozvani nakon odobrenja SC.

9. SC će predsjedavati zvaničnik odgovarajućeg ranga kojeg obezbjeđuje FN.

## Aneks C Operativnog MOU NATO MW COE

### Projektni zadatak direktora NATO MW COE

1. Direktor odgovara i dobija zadatke od strane NATO MW COE SC.
2. Direktor je odgovoran za:
  - a. Sveukupno svakodnevno upravljanje sa NATO MW COE;
  - b. Rukovođenje obukom unutar NATO MW COE u pogledu osoblja;
  - c. Izveštavanje i informisanje SC o svim pitanjima Kojima je potrebna pažnja od strane SC ili kada to SC zahtjeva;
  - d. Obezbjedivanje izvršenja POW i sprovođenje budžeta;
  - e. Priprema i dostavlja nacрте budžeta i POW , kao i Srednjoročnog finansijskog plana za pet narednih godina SC-u;
  - f. Podnošenje godišnjeg finansijskog izvještaja za prethodnu fiskalnu godinu SC-u;
  - g. Odobranje obaveza samo u svrhu i u granicama odobrenog budžeta,
  - h. Obrada svih zahtjeva za POW od HQ SACT-a, učesnika i partnera; Prosleđivanje dodatnih zahtjeva za POW van ciklusa, kao i budžetskih implikacija SC-u na razmatranje i odobrenje;
  - j. Obavljanje kontinuirane koordinacije u vezi sa POW sa HQ SACT-om, uključujući pružanje redovnih izveštaja HQ SACT-a;
  - k. Formiranje radnih grupa za efikasnu implementaciju POW i optimizaciju realizacije drugih zadataka NATO MW COE;
  - l. Obezbjedivanje unutrašnje bezbjednosti NATO MW COE kao Bezbjednosnog organa za NATO MW COE kao vojno tijelo NATO;
  - m. Održavanje bezbjednog čuvanja opreme kao što je navedeno u stavu 2.a. u Aneksu E.
3. Direktor ima sljedeća ovlašćenja :
  - a. Angažovanje HQ SACT u razvoju i izvršenju POW i uspostavljanju, u koordinaciji sa HQ SACT, međusobnih odnosa i bilateralnih funkcionalnih aranžmana sa NCS;
  - b. Konsultovanje sa NATO-om, nacionalnim vlastima i drugim relevantnim organizacijama kako bi se olakšalo izvršenje njegove misije. Kao takav, on deluje kao jedinstvena kontakt osoba za formalne spoljne odnose NATO MW COE, osim ako SC ne odluči drugačije;
  - c. Predlaže Upravnom odboru amandmane na NATO MW COE koncept;
  - d. Daje preporuke HQ SACT-u ili — ako se to traži — drugim NATO subjektima o pitanjima vezanim za planinsko ratovanje;
  - e. U skladu sa relevantnim uputstvima SC , zaključuje sporazume o saradnji koji ne utiču na izvršenje POW niti na budžet;
  - f. Zaključivanje ugovora za NATO MW COE na osnovu odobrenog budžeta i FAP-a.,
  - g. Predlaganje dodatnih sastanaka SC;
  - h. Privremeno prerasporedjivanje osoblje na drugu poziciju u okviru NATO MW COE, pod uslovom da je SC obaviješten i da se predstavnik zainteresovanih učesnika u SC ne usprotivi tome.

D

## Zajednički troškovi

Učesnici će podijeliti troškove prema formuli za udio u troškovima koja je navedena u članu 9.3 za usluge i proizvode neophodne za rad NATO MW COE kao što je navedeno u nastavku:

### 1. **Administrativni troškovi:**

- a) Prevodilačke usluge;
- b) troškovi komunikacije;
- c) Službene bankarske usluge;
- d) Poštarina;
- e) Revizija i spoljne pravne usluge;
- f) Snabdijevanje POL (nafta, ulje i maziva);
- g) Potrepštine i usluge za kopiranje i štampanje;
- h) Administracija špedicije;
- i) Dodatnu opremu, zalihe i registre i povezano održavanje;
- l) Troškovi gostoprimstva.

### 2. NATO MW COE objekti i usluge:

- a) Manje održavanje kancelarijskih i drugih prostorija;
- b) Manje održavanje NATO MW COE objekata;
- c) Korišćenje konferencijskih sala, učionica i objekata za obuku van NATO MW COE prostorija.

### 3. Putni troškovi:

- a) putni troškovi za POW (troškovi transporta);
- b) Obrazovanje i obuka u vezi sa izvršenjem POW (troškovi prevoza, kursevi i seminari);
- c) naknade za konferenciju za POW;
- d) Kupovina ili iznajmljivanje transportnih vozila.

### 4. Projekti vezani za POW u planinama:

- a) Potrebna CIS (U daljem tekstu : Informaciono komunikacioni sistem) tehnologija;
- b) Potrebna oprema specifična za projekat i njeno održavanje, opremanje i zalihe;
- c) Održavanje i razvoj softvera i hardvera u vlasništvu NATO MW COE;
- d) Troškovi objavljivanja NATO MW COE proizvoda.

### 5. CIS troškovi za NATO MW COE prostorije (uključujući održavanje i zamjenu i isključujući nacionalne sisteme):

- a) CIS infrastruktura;
- b) CIS softver i hardver;
- c) CIS snabdijevanje, održavanje i popravke;

- d) zakupnina CIS-a;
- e) razvoj CIS-a.

## PODRŠKA OKVIRNE NACIJE

1. Prva odgovornost FN-a -a je da obezbijedi privilegije i imunitet NATO MW COE i njegovom osoblju, u skladu sa važećim nacionalnim i/ili međunarodnim pravilima, prema potrebi.

2. FN će obezbijediti:

a. Besplatno:

- i. Korišćenje objekata koji se nalaze u Poljeju; ii. Početni namještaj i kancelarijski materijal; Početna oprema navedena na listi NATO MW COE opreme, kao što je detaljno navedeno u Aneksu G ovog MOU; iv. Uprava za bezbjednosnu akreditaciju prema NATO standardima (fizička infrastruktura i CIS oprema); v. Vojna poštarina; vi. Inicijalna CIS oprema (hardver i softver); vii. Početni telefonski sistem;
- viii. Inicijalna WC oprema (koja zadovoljava potrebe za NATO SECRET i neklasifikovano); ix. Početna komercijalna internet konekcija ili drugi neograničeni pristup internetu;
- x. Inicijalna NATO SECRET (npr. CRONOS/B ICES/NSWAN) povezanost i povezana infrastruktura;
- xi. Korišćenje vojnih zona za obuku SVN.

**b. Besplatno uz stalnu podršku:**

- i. Sigurnosna infrastruktura i usluge; ii. Kriptografska oprema, povezivanje, usluge, održavanje i bezbjednost;
- iii. Zgrada(e) i prateća infrastruktura u kojoj se nalazi NATO MW COE.
- iv. Usluga čišćenja; v. Grijanje; vi. električna energija; vii. Voda i kanalizacija; viii. Opciono pružanje registracije NATO MW COE vozila kao SVN vojnih vozila.

**c. Podrška po cijeni:**

- i. Korišćenje eksternih oblasti za obuku; ii. Smještajni kapaciteti (hrana i smještaj); iii. Vazdušni transport; iv. Kopneni transport.

**3. Medicinska podrška**

U skladu sa članom NATO SOFA, osoblju NATO MW COE i njihovim angažovanim licima biće omogućen pristup medicinskim i stomatološkim ustanovama slovenačkih oružanih snaga, uključujući hospitalizaciju, radi medicinske njege pod uslovima koji se primjenjuju na osoblje slovenačkih oružanih snaga.

**4. Rekreativni objekti**

Osoblju NATO MW COE i njihovim angažovanim licima biće odobreno korišćenje rekreativnih, sportskih i socijalnih objekata i usluga, na osnovu dostupnosti prostora, pod uslovima koji se primenjuju na osoblje slovenačkih oružanih snaga, u skladu sa nacionalnim i međunarodnim pravom.

**5. Prevoz i parking**

FN će besplatno obezbijediti vozila za početni prevoz navedena u Aneksu G ovog MOU. Pored toga, FN će obezbijediti pristup vozilima osoblja NATO MW COE do parking prostora NATO MW COE.

## **6. Ostala pomoć**

Na zahtjev, administrativno osoblje i pravni savjetnik FN će pomoći osoblju NATO MW COE u pronalaženju smještaja, otvaranju bankovnih računa i pružanju druge praktične podrške u vezi sa njihovim raspoređivanjem u NATO MW COE.



ANEKS F

Primjerak Note o pristupanju

NOTA O PRISTUPANJU

ZA [naziv nacionalne vlasti] [naziv nacije koja pristupa]

DA UČESTVUJE U  
MEMORANDUMU O RAZUMIJEVANJU  
MEĐU  
[imena učesnika, po abecednom redu]

I  
[imena posljednjih učesnika, po abecednom redu]

KOJI SE ODNOSI NA  
OSNIVANJE, UPRAVLJANJE I RAD  
CENTAR IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE

Stranica 1 / [ukupan broj stranica]

[naziv nacionalnog organa] [ime pridružene nacije]

ODLUČUJUĆI da proširi svoje učešće u ukupnim naporima NATO-a na transformaciji planinskog ratovanja;

i

U ŽELJI da se pridruže trenutnim učesnicima NATO MW COE, obezbjeđujući osoblje za sljedeće pozicije:

[opis objave(a)] od [očekivani datum objavljivanja]

BIRA da učestvuje od [datum stupanja na snagu pridruživanja] u Memorandumu o razumijevanju među [imena učesnika Operativnog MOU-a COE], u vezi sa uspostavljanjem, administracijom i radom NATO MW COE, koji je stupio na snagu dana [datum stupanja na snagu Operativnog MOU COE].

SLAŽE SE da doprinosi svom udjelu u godišnji budžet počevši od fiskalne godine (godina) (opcionalno) i dodatno je saglasan da doprinese zbiru [detaljan iznos slovima i ciframa], za kompenzaciju preostale vrijednosti prethodnih kapitalnih ulaganja u skladu sa [označavanjem relevantne odredbe u COE Operativnom MOU] NATO MW COE Operativni MOU.

SLAŽE SE da poštuje sve naknadne sporazume i aranžmane NATO MW COE Operativnog MOU zaključenog do datuma stupanja na snagu ove Note o pristupanju, koja je navedena prema sljedećem:

[spisak naknadnih sporazuma i aranžmana]

Za [ime nacionalnog organa] [ime nacije koja pristupa]

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

**Pozicija**

— . — —

Mjesto/Datum

Strana 2 / [ukupan broj stranica]

[imena učesnika Operativnog MOU-a COE], kao učesnika Operativnog MOU-a NATO MW COE;  
POZDRAVLJAJUĆI izraženu posvećenost [naziv nacionalne vlasti] [naziv nacije koja pristupa];  
SLAŽE SE sa [ime nacionalnog organa] [ime zemlje koja se pridružila] da im se pridruži kao učesnik NATO  
MW COE Operativnog MOU pod uslovima navedenim u ovoj Noti o pristupanju ;  
SLAŽEM SE da smatrate da ova Nota o pristupanju dopunjuje Operativni MOU NATO MW COE;  
Ova Nota o pristupanju će važiti samo za novog Učesnika ako on takođe potpiše Notu o pristupanju  
Funkcionalnom MOU NATO MV COE;  
Ova Nota o pristupanju je potpisana u jednom originalu i na engleskom jeziku. Ona predstavlja amandman  
na Operativni memorandum o razumijevanju NATO MW COE i, kao takav, biće propisno zabilježen u  
Operativnom MOU zapisniku NATO MW COE o promjenama.  
Originalni dokument će biti čuvan kod Republike Slovenije, koja će obezbijediti ovjerene kopije svim  
učesnicima NATO MW COE Operativnog MOU, Naciji koja pristupa, samom NATO MW COE, kao i HQ SACT.

Za [prvog učesnika, po abecednom redu]

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Imenovanje \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

[itd.]

Strana 3 / [ukupan broj stranica]

Aneks G Operativnog NATO MV COE MOU

Početna oprema NATO MW COE

FN će obezbijediti sljedeću početnu opremu:

- a) Oprema za obuku (dovoljna za 60 osoba):

1	Planinarski pijuk
2	Krampon za alpinizam
3	Lopata za snijeg - rescuina
4	Pancerice za skijanje
5	Ski dereze
6	Trake za skije
7	Turno - skije
8	Cipele za snijeg
9	Biper za namete
10	Tester za namete, sonda
11	Lopata za namete
12	Štapovi za skijanje
13	Vijci za led
14	planinarski pijuk za penjanje na ledu
15	planinarski pijuk za penjanje na ledu sa čekićem
16	Krampon za penjane na ledu
17	Over aloses protectors
18	Termo rukavice
19	Snow aaiters
20	Šator (3 osobe)
21	Vreća za spavanje
22	Bivak vreća za spavanje
23	Šporet na gas
24	Vakum boca
25	Jela za kuvanje
26	Head lamo
27	Sunčane naočare
28	Belavina uređaj
29	Alpinistička oprema
30	Alpinistička oprema- pojas
31	Kaciga
32	Stezne ručke
33	Rooe clam basic Ručke
34	Spuštalica
35	Čekić
36	Klipovi
37	Sidreni sklop
38	Konopac za penjanje
39	Karabineri za zavrtajem

40	Alpinističke cipele
41	Konopac za planinarenje dužine 60 m
42	Konopac za planinarenje dupli 2x60 m
43	Konop 200m
44	PrustWAuxi11arv konopi
45	Ta e slin s
46	Gvozdeni put, planinska staza
47	Altimetar
48	Com ass
49	GPS uređaj
50	Planinarski ranac

b) Kopneni prevoz:

- tri (3) vozila Renault Traffic; - jedno (1) vozilo Renault Espace 2.2 dCi;
- Vvo (2) vozila Renault Laguna/Megane 1.9 dCi; jedno (1) vozilo Mercedes 270 CDI/ SUV.

Aneks H Operativnog NATO MW COE MOE

Bilješka o izmjenama

DATUM IZMJENE	OPIS PROMJENE	DOKUMENT ILI ODLUKA USLED KOJE JE NASTALA IZMJENA	KOMENTARI, DATUM PROMULGACIJA, IME, IMENOVANJE I POTPIS ORGANA KOJI PROGLAŠAVA

Strana 1 / [ukupan broj stranica]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**AMONG**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,**

**THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,**

**AND**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,**

**CONCERNING**

**THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION OF**

**THE NATO MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

## TABLE OF CONTENTS

Introduction

Section 1: Definitions

Section 2: Purpose

Section 3: Role and Responsibilities

Section 4: Organisation and Relationships

Section 5: Programme of Work

Section 6: Personnel

Section 7: Framework Nation Support

**Section 8: Additional Participants' Responsibilities**

Section 9: Cost Share

Section 10: Financial Provisions

Section 11: Financial Considerations

Section 12: Claims

Section 13: Security

Section 14: Legal Considerations

Section 15: Addition of new Participants

Section 16: Withdrawal of Participants

Section 17: Settlement of Disputes

Section 18: Amendment and record of change

Section 19: Termination

Section 20: Entry into Effect

Section 21: Final considerations

### **Annexes:**

Annex A: Participation table

**Annex B: Terms of Reference of the NATO MW COE's Steering Committee**

**Annex C: The NATO MW COE's Director Terms of Reference**

Annex D: Shared Costs

Annex E: Framework Nation Support

Annex F: Sample Note of Joining

Annex G: Initial equipment of the NATO MW COE

Annex H: Record of change



## INTRODUCTION

The Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, as the Framework Nation, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Defence of the Italian Republic;

hereinafter referred to as the "Participants" –

DESIRING to further enhance their co-operation in the framework of the North Atlantic Treaty, signed on 4 April 1949;

CONSIDERING that in accordance with MC 324/3 (Final) "The NATO Military Command Structure (NCS)", dated 30 January 2013, and MCM-236-03 "MC Concept for Centres of Excellence", dated 04 December 2003, the North Atlantic Treaty Organization (NATO) Command Arrangements (NCA) are to be supported by a network of Centres of Excellence (COEs) which provide opportunities to enhance education and training, to improve interoperability and capabilities, to assist in doctrine development and to test and validate concepts through experimentation;

CONSIDERING that the Supreme Allied Commander Transformation (SACT), in accordance with MC 58/3 "Terms of Reference for the Supreme Allied Commander Transformation", dated 17 May 2004, has the overall responsibility for the co-ordination and employment of COEs within NATO;

NOTING the Concept for the NATO MW COE, which provides for a value-added contribution to the transformation efforts of NATO in the field of the mountain warfare;

RECOGNISING their intent to enter into the MOU concerning the Functional Relationship regarding the NATO MW COE with Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) (referred as "NATO MW COE Functional MOU");

CONSIDERING that, as detailed in MCM-236-03, COEs should provide tangible improvement to NATO capabilities and therefore be relevant to NATO's transformational efforts;

HAVING REGARD to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19 June 1951, the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty (Paris Protocol), dated 28 August 1952, the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), dated 19 June 1995, the Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 June 1995, and including the Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997;

NOTING that not all Participants are Parties to the Further Additional Protocol to the PfP SOFA;

CONSIDERING with MCM-236-03, that, upon approval by the Military Committee (MC) and endorsement by the North Atlantic Council (NAC) a COE has to be NATO accredited;

CONSIDERING further, with MCM-236-03, that, upon accreditation, the NAC can grant a COE the status of a NATO Organisation under Paris Protocol;

NOTING that the Framework Nation (FN), acting on behalf of the other Participants and in coordination with HQ SACT, will submit a request to the NAC for the activation of the NATO MW COE as a NATO Military Body, in compliance with CM(69)22, and thus for it to be granted international status under Paris Protocol, Article 14;

**NOTING** the letter sent by the CHOD Major General Dobran Božič, September 2014, expressing the intent of the Republic of Slovenia to begin the process of concluding a Supplementary Agreement to the Paris Protocol and the reply letter from SACT, General Jean-Paul Paloméros, March 2015;

**CONSIDERING** that the Framework Nation (FN) will be responsible for providing the support in accordance with the provisions of this MOU;

**DESIRING** to establish the NATO MW COE as an International Military Organization (IMO) pursuant to the North Atlantic Treaty;

and

**DESIRING** to establish the NATO MW COE for the facilitation and transformation in the field of mountain warfare within overall NATO transformation efforts –

have reached the following understanding:

## SECTION 1 DEFINITIONS

1.1. Unless another meaning is specified within this Memorandum of Understanding (MOU) and its follow-on documents, the "NATO Glossary of Terms and Definitions" (AAP-6) and the "NATO Glossary of abbreviations used in NATO documents and publications" (AAP-15) will apply.

1.2. The following definitions apply for the purpose of this MOU and its follow-on documents:

- a. Allied Command Operations (ACO) - As outlined in MC 324/3 (Final), the Command composed of Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the other organisations subordinate to SACEUR.
- b. Allied Command Transformation (ACT) - As outlined in MC 324/3 (Final), the Command composed of Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) and the other organisations subordinate to SACT.
- c. Background Information - Information not generated in the performance of this MOU.
- d. Centre of Excellence (COE) - As outlined in MCM-236-03, a NAC-accredited nationally or multi-nationally sponsored centre supporting NATO.
- e. COE Network - The Network of all COEs supporting the NCA coordinated by HQ SACT.
- f. Director of the NATO MW COE (DIR) - The person directing the NATO MW COE.
- g. Financial Accounting Procedures (FAP) - The procedures, based on NATO Financial Regulations, used to regulate all financial transactions for the NATO MW COE.
- h. Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) - As defined in MC 324/3 (Final), the Supreme Headquarters of SACT, which interacts with the NATO MW COE for NATO, and serves as the coordinator for the COEs network and for the interaction with all NATO entities.
- i. Information - Any information, regardless of form or type, including that of a scientific or technical nature, and also including photographs, interim and final reports, manuals, threat data, experimental data, test, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, software including source code, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory or any other form and whether or not subject to copyrights, patents, or other legal protection.
- j. NATO Mountain Warfare Centre of Excellence (NATO MW COE) - The COE offered by the Participants as a NATO COE providing subject matter expertise in the field of mountain warfare.
- k. NATO Military Committee (MC) - As outlined in the MC 57/4(final), the senior military authority in NATO.
- l. North Atlantic Council (NAC) - The Council established pursuant to Article 9 of the North Atlantic Treaty.
- m. NATO Command Arrangements (NCA) - The arrangements and entities supporting the NCS, as defined in MC 324/3 (final).
- n. NATO Command Structure (NCS) - NATO's military organisation, as defined in MC 324/3 (final).
- o. NATO Military Body (NMB) - As outlined in CM(69)22, an international military headquarters or organisation covered by the terms of Articles I(b), I(c) and XIV of the Paris Protocol.
- p. Paris Protocol - The Protocol on the status of International Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28 August 1952.

- q. Partner - A Nation, organization, or entity which interacts with the NATO MW COE, and may be:
  - i. Contributing Partner (CP) - Any Nation, organization or entity, in accordance with NAC agreed decisions and procedures, which is not a Participant and provides a contribution to NATO MW COE;
  - ii. Other Partner (OP) - Any Nation, organization or entity using the services and / or products provided by the NATO MW COE, other than Participants or CPs.
- r. Programme of Work (POW) - The document setting out the NATO MW COE activities for the course of a calendar year and including the long-term perspective of the activities.
- s. Request for Support (RFS) - A request from NATO, a Nation or any other entity requesting support from the NATO MW COE.
- t. Steering Committee (SC) - The committee set up by the Participants as the main body for guidance, oversight and decisions on all matters concerning the administration, policies and operation of the NATO MW COE.
- u. Subject Matter Expert (SME) - A person who is an expert in a particular area or topic.
- v. Supreme Allied Commander Europe (SACEUR) - As defined in MC 324/3 (Final), the Commander of ACO.
- w. Supreme Allied Commander Transformation (SACT) - As defined in MC 324/3 (Final), the Commander of ACT.

## **SECTION 2 PURPOSE**

The purpose of this MOU is to establish, in the Republic of Slovenia, the NATO MW COE as a NATO military body pursuant to the Paris Protocol, and establish provisions for its operation, funding, manning, equipment, and infrastructure, as well as for its administrative and logistical support.

## **SECTION 3 ROLE AND RESPONSIBILITIES**

- 3.1. The role of the NATO MW COE is to serve as the mountain warfare subject matter expertise hub.
- 3.2. The NATO MW COE mission, vision and core activity areas will be maintained in the NATO MW COE Concept.
- 3.3. The NATO MW COE will ensure the first priority of work to respond to NATO RFS. Within its capacity, the NATO MW COE will also support its Participants and Partners in their efforts to enhance capability in the field of mountain warfare. However, the NATO MW COE support will remain subject to the approval and allocation of resources by the SC.

## **SECTION 4 ORGANISATION AND RELATIONSHIPS**

- 4.1. Within the framework of this MOU, the Steering Committee (SC) is responsible for the direction, guidance and supervision of the NATO MW COE. It approves the POW and the budget, as well as supervises its execution. The Terms of Reference (TOR) of the SC are detailed in Annex B.
- 4.2. The SC consists of one voting representative from each Participant, who will be duly prepared and empowered by such Participant to take decisions on its behalf, within the framework of the SC's TOR. In order to avoid conflict of interests, a member of the NATO MW COE staff cannot be the representative of a Participant in the SC. The Chairman of SC is from the FN, but is not identical with the representative of the FN as a Participant, neither is it with the Director. Unless decided otherwise by the SC, the Director attends the meeting of the SC. The Chairman and Director do not have a vote in the SC.

4.3. The decisions of the SC will be taken by consensus of the representatives. Consensus means that every SC member must vote yes, or abstain for a decision to be approved (with a minimum of one yes vote). Should there be a negative vote, the decision is not approved.

4.4. The internal structure of the NATO MW COE, manning and position allocations are part of the NATO MW COE Concept. As such, the SC may approve, changes to both the NATO MW COE manning and structure including position allocations. Any such changes will be recorded in the Concept.

4.5. The Director of the NATO MW COE is responsible to the SC for the fulfilment of the mission, the tasks and the operation as well as administration of the NATO MW COE. The Director reports directly to the SC. The TOR of the Director of the NATO MW COE are detailed in Annex C.

4.6. The NATO MW COE forms a part of the wider framework supporting the NCA. Although not a part of the NCS, the NATO MW COE will be a part of COE Network, as coordinated by HQ SACT.

4.7. The relationship between the NATO MW COE and HQ SACT will be established in the NATO MW COE Functional MOU, through which HQ SACT will be the coordinator for "NATO bodies" RFS for the NATO MW COE.

4.8. In co-ordination with HQ SACT, the NATO MW COE will establish the necessary working relationships with NATO entities, including the COE network, and co-ordinate the execution of the POW. The NATO MW COE will further establish relationships with national and international entities.

4.9. The SC may recommend including Partners in NATO MW COE activities and encourage the conclusion of appropriate arrangements between the Participants and said Partners.

## **SECTION 5 PROGRAMME OF WORK**

5.1. Taking into account the requests from within NATO, as coordinated by HQ SACT, those of the Participants, as well as suggestions made by Partners, and taking also into account the foreseeable funds, the Director of the NATO MW COE will, in accordance with Annex C, prepare and submit the draft of the POW to the SC for the following calendar year. Upon submission by the Director of the NATO MW COE, the SC will consider all requests for services and products, including associated costs and income, and will then approve the POW for the NATO MW COE, in accordance with Annex B.

5.2. Additional out-of-cycle requests will be received by the Director of the NATO MW COE, submitted for consideration to the SC and, if approved, handled in accordance with appropriate procedures.

## **SECTION 6 PERSONNEL**

6.1. Each Participant will be allotted at least one position, subsequently listed in the COE Participation Table (Annex A). Generally, Participants will assign their personnel for a three year tour of duty, and may optionally extend their tour of duty up to another three years.

6.2. The Participants will fill their positions at the NATO MW COE in a timely manner by assigning suitable and qualified personnel in accordance with the SC-approved job descriptions. The Director of the NATO MW COE will be the custodian of the job description (JD). The Participants will assign at least one of their personnel on location, on permanent basis; they may also assign additional Voluntary Contributions to the NATO MW COE.

6.3. The management of the NATO MW COE personnel will follow NATO procedures using ACO Directive 45-001 and its supplement, as a guide, unless otherwise provided in this MOU or decided by the SC.

6.4. Should a Participant expect not be able to fill an assigned position for more than 120 days, the Participant will inform the Director in writing as soon as possible. In coordination with the concerned Participant, the Director then may approach the other Participants to fill the position for an agreed period of time.

6.5. The SC may decide that civilian personnel may be used for filling any of the positions. For the purpose of the future application of the Paris Protocol, every NATO MW COE staff personnel will be on the employ of the Armed Forces or the Ministry of Defence or equivalent national entity of the Participants.

6.6. The personnel of the NATO MW COE will work under the supervision of the Director who, with the exception of national duties and discipline, will give directions to all COE personnel. National duties for the COE personnel are to be limited to a minimum in order not to affect the activities of the COE. The Director will provide evaluation reports for COE personnel upon request of the Participants.

6.7. Full command of and disciplinary power over personnel posted to the NATO MW COE is retained by their respective national authorities. Each Participant will designate a representative of appropriate rank and authority, to the Director of the NATO MW COE for all issues regarding the national responsibilities and discipline of their personnel assigned to the NATO MW COE.

6.8. The Director will be appointed by the FN, for a rotation period of three years. However, the Director will initially be posted for 2 rotation periods (6 years) in order to provide the initial continuity required for the NATO MW COE.

6.9. The regulations of the FN apply in the field of occupational safety and health, including the supervision of standard safety precautions.

6.10. The working language of the NATO MW COE is English.

## **SECTION 7 FRAMEWORK NATION SUPPORT**

7.1. The FN will provide free-of-charge support for the NATO MW COE, as outlined in Annex E. The FN will retain ownership of all facilities, lands and equipment made available by it to the NATO MW COE.

7.2. In addition to the support outlined in Annex E, the FN will, upon request and subject to availability, endeavour to provide unaccompanied accommodation within the facilities at Poljčce for the staff members of the NATO MW COE.

## **SECTION 8 ADDITIONAL PARTICIPANTS' RESPONSIBILITIES**

Each Participant will be responsible and cover the costs for:

- a. Providing personnel as determined in section 6 of this MOU and as detailed on the SC approved Job Descriptions and manning table;
- b. Its cost share, as determined in section 9 of this MOU;
- c. Salaries, allowances and national support requirements;
- d. Per diem associated with the POW;
- e. Travel costs (transportation and per diem) for initial appointment and departure, at the end of that personnel's term of office, from the NATO MW COE as well as all other costs related to the posting of each person to the NATO MW COE;

- f. Fulfilment of national duties during the posting to the NATO MW COE unless otherwise agreed by the SC;
- g. Equipment, services or personnel brought into the NATO MW COE by that Participant for national purposes in excess of that provided by the FN, as well as their operation and maintenance costs;
- h. National training measures, and education and training, as specified in the job descriptions as prerequisites;
- i. Individual requirements of that Participant, to include infrastructure, security and support personnel, additional to its position assignments;
- j. Ensuring health care insurance for their personnel or other appropriate arrangement / coverage, in accordance with its applicable national laws;
- k. The repatriation of its personnel remains.

**SECTION 9  
COST SHARE**

9.1. The Participants will cover the expenditures and may benefit from the revenues resulting from the operation of the NATO MW COE.

9.2. Without prejudice to 9.1, the FN will cover all costs for the establishment and operation of the NATO MW COE for fiscal year 2015.

9.3. Each Participant's cost share factor is determined using the following formula:

$$\frac{\text{Number of positions assigned to the Participant in Annex A}}{\text{Total number of assigned positions in Annex A}} = \text{Participant's Cost Share}$$

9.4 Unfilled positions assigned to a Participant, will not reduce this Participant's cost share.

9.5 In the case of a new Participant, the number of positions assigned to it will be determined by the Note of Joining. The new Participant will be responsible for paying its annual contribution starting with the fiscal year following the NOJ coming into effect, unless otherwise stated in the NOJ.

**SECTION 10  
FINANCIAL PROVISIONS**

10.1. The Fiscal Year (FY) begins on the 1<sup>st</sup> of January and ends on the 31<sup>st</sup> of December.

10.2. All Funds provided to the NATO MW COE will be managed, controlled and accounted for in accordance with the NATO Financial Regulations with Financial Rules and Procedures (NFR with FRP) and the NATO MW COE Financial Accounting Procedures (FAP), which are to be approved by the SC.

10.3. The Director of the NATO MW COE will be responsible for compliance with all applicable financial principles and procedures of the NATO MW COE.

10.4. The budget of the NATO MW COE will be managed in Euro. Annual contributions of Participants will be made in Euro to the NATO MW COE bank account designated by the Director.

10.5. Each year for the forthcoming FY, the Director will prepare a budget that shows the estimated expenditures/revenues necessary for the operation of the NATO MW COE. This budget will be subject to SC examination and approval prior to the coming FY.

10.6. Each year the Director will prepare the Medium Term Financial Plan (MTFP) covering the estimated expenditures/revenues of the 5 years following the next FY. This MTFP is for planning purposes and will be considered and noted by the SC.

10.7. The Participants' financial responsibility under this MOU is subject to the authorisation and appropriation of funds in accordance with their respective national legislation, regulations and procedures.

10.8. With SC approval of the budget, the Participants confirm their liability to provide funds and authorise the NATO MW COE Director to expend funds for the purposes and within the limits detailed in the approved budget.

10.9. Based on the approved budget and considering the Participants cost share, the Director of the NATO MW COE will submit call(s) for funds payable by the Participants within 90 days of receipt of the call for funds. The Director will normally submit call(s) for funds, as detailed in the NATO MW COE FAP.

10.10. Any existing credits will be balanced in the appropriate call for funds.

10.11. If it emerges during the course of the FY that the approved budgetary funds will be insufficient, the Director of the NATO MW COE will submit a supplementary budget to the SC for approval.

10.12. Following the end of the FY, at least by 31 March, the Director will submit the Annual Financial Statement, including the Budget Execution Statement, for approval by the SC.

10.13. Any Participant is entitled to request a budget report whenever it is thought necessary, which will be provided by the Director of the NATO MW COE within 30 days after receiving the request.

10.14. The audit functions for the budget of the NATO MW COE will be performed, as directed by the SC.

10.15. Irrespective of the audits conducted in accordance with paragraph 10.13. national audit authorities are entitled to request information from the Director of the NATO MW COE and may request access to all records or copies thereof, which are required to audit the national contributions.

## **SECTION 11 FINANCIAL CONSIDERATIONS**

11.1. In general, services and products included in the POW and provided to NATO entities on request of HQ SACT and to the Participants are free-of-charge. Exceptions, further details and particular requirements or restrictions will be specified and approved by the SC.

11.2. Charges for the services and products provided to Partners will be specified by the SC.

11.3. For courses provided by or through the NATO MW COE, also to NATO personnel, individual course fees may be charged, as directed by the SC.

11.4. All proceeds from NATO MW COE activities will be reflected in the budget and recorded as revenues.



## **SECTION 12 CLAIMS**

12.1. Claims arising out of or in connection with the activities of the NATO MW COE will be handled in accordance with Article 8 of the NATO SOFA and, after granted international status by the NAC, in accordance with Article 6 of the Paris Protocol, as applicable.

12.2. Any claims attributable to the NATO MW COE, to include portions thereof, arising out of the provisions of the Paris Protocol, will be shared by the Participants, in accordance with the cost share formula

## **SECTION 13 SECURITY**

13.1. External security is the responsibility of the FN.

13.2. Security administration within the facilities in the use of the NATO MW COE, including visits, security clearances and information security, is the responsibility of the Director of the NATO MW COE, acting in accordance with the applicable FN and NATO security regulations.

13.3. Without prejudice to the Director's responsibilities defined in paragraph 13.2 above, the Participants will take the measures necessary to ensure that their personnel will comply with applicable security agreements and arrangements. They will likewise ensure compliance with relevant security regulations in regard of any products or services received or drawn from the NATO MW COE.

13.4. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this MOU will be treated in accordance with the C-M (2002) 49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto, and existing international agreements and arrangements.

13.5. Unclassified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this MOU will be treated in accordance with the C-M (2002) 60 "The management of non-classified information", dated 24 July 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto and existing security agreements and arrangements.

13.6. In the NATO MW COE activities where involvement of contractors, consultants or other such workers is needed, the NATO MW COE will conclude special non-disclosure agreements with these workers.

13.7. In the event of termination or withdrawal from this MOU, the Participants will ensure that the provisions relating to security, disclosure of information, and confidentiality remain in effect.

## **SECTION 14 LEGAL CONSIDERATIONS**

14.1. The NATO MW COE and its personnel may be granted status under Article 14 of the Paris Protocol, together with Supplementary Agreements thereto, upon accreditation by the MC and once activated by the NAC as an NATO Military Body in accordance with CM(69)22.

14.2. Prior to the granting of international status to the NATO MW COE, the attachment of national elements to the NATO MW COE will be in accordance with applicable national and international laws, including the NATO SOFA.

14.3. Ownership regarding the intellectual property generated by the NATO MW COE will be held and administered by the NATO MW COE, unless otherwise decided by the SC, and always in compliance with national and international laws.

14.4. Without prejudice to the obligations under the North Atlantic Treaty, the NATO SOFA and the Paris Protocol, the Participants do not intend to create any rights or obligations under international law by virtue of this MOU.

14.5. The Participants do not intend to cause a conflict between this MOU and relevant national or international laws. Should such conflict nevertheless arise, the effective national or international law will prevail over this MOU. Each Participant, whose rights or obligations under national or international law are affected, will notify the other Participants in writing.

## **SECTION 15 ADDITION OF NEW PARTICIPANTS**

15.1. The addition of any new Participant to this MOU, which thereby will also accede to any existing arrangement between the existing Participants and Partners, will be done through the Note of Joining (NOJ), an example of which is provided in the Annex F, to be signed by the new Participant and the existing ones. Other NOJ versions that are acceptable to all Participants may be used.

15.2. In addition to the cost share contribution, prior to the signing of the NOJ, the prospective Participant's initial contribution to offset the residual value of previous investments, if any, will be determined and set out in the NOJ.

15.3. Unless otherwise provided in the NOJ, the NOJ will come into effect on the date of the last signature. The NOJ will only be effective for a Participant, if that Participant also signs a NOJ for the NATO MW COE Functional MOU.

## **SECTION 16 WITHDRAWAL OF PARTICIPANTS**

16.1. Any Participant may withdraw from this MOU on presentation of twelve months written notice to all other Participants. The withdrawing Participant will also inform the Director and SC in writing. The FN will duly notify HQ SACT in writing.

16.2. In the case of a withdrawal, the remaining Participants will examine all projects that are not yet completed in order to decide whether they continue, have to be cancelled or reduced in scope. In the event no other Participant assumes the post(s) and/or financial obligations associated with the withdrawal or reduced participation, the remaining Participants will endeavour to reduce operating costs as quickly as possible to adjust them to the new situation. Since the POW is normally determined for one year ahead, the transitional period should allow any projects in that period to finish.

16.3. Should a Participant withdraw from this MOU, it will continue to provide the full share of its financial contribution to the NATO MW COE until the end of the FY in which the notice period ends, and remain responsible for its outstanding financial liabilities resulting from its period of participation, unless the financial liabilities are assumed by other Participants and approved by the SC.

16.4. Any withdrawal by a SN from the NATO MW COE Functional MOU will, without further notice, constitute a withdrawal from this MOU.

16.5. If a Participant is not able to fulfil its obligations of providing either manpower or funds for more than one year, as regards assignment of personnel or contributing to the budget, its voting rights in the SC will be suspended automatically until the voting SC members determine that those obligations are fulfilled. If that Participant is not able to fulfil its obligations for more than two years, this will automatically be considered as a withdrawal from this MOU by the said Participant.

16.6. Any Participant except the FN, may elect to suspend its participation to this MOU on presentation of a twelve-month written notice to all other Participants. The notice will specify the date of suspension. In the case where a Participant suspends its participation, its obligations and rights as a Participant, including providing manpower and funding, along with voting rights in the SC are also suspended. In this case, the automatic withdrawal provision in 16.5 will not apply. Upon notification of its intended suspension, the concerned Participant agrees that the other Participants' SC representatives may assign the suspended Participant's post(s) to any other Participant or

recommend the other Participants assignment of such post(s) to a Joining Participant. Obligations and rights as a Participant are restored once that Participant has provided manning and funding. Participants may cease their voluntary suspension by written notice to all other Participants, and seek SC approval for post assignment.

16.7. Should a Participant withdraw from this MOU, it will be reimbursed by another Participant for the residual value of all goods to which it has contributed to the extent its share is assumed by the other Participant. Should the withdrawing Participant not be reimbursed at the time of withdrawal, it will retain its claim to the residual value until such time as another Participant assumes its share and pays compensation for it or until the goods have been written off in full.

## **SECTION 17 SETTLEMENT OF DISPUTES**

17.1. Any dispute regarding the interpretation or implementation of this MOU will be settled only by consultation among the Participants involved and will not be referred to any national or international tribunal or any other third party for settlement.

17.2. Disputes will be settled using the NATO MW COE working language.

## **SECTION 18 AMENDMENT AND RECORD OF CHANGE**

18.1. Any Participant may propose amendments to this MOU. As custodian of this MOU, the FN will manage the amendment process.

18.2. With exception of Annex H, this MOU and the Annexes may be amended only with the unanimous written consent of the Participants, unless otherwise provided in this MOU. HQ SACT has to be informed in written of any amendment to this MOU, its Annexes and follow-on arrangements.

18.3. Each change made to this MOU will be recorded in chronological order on the record of changes attached as Annex H. This record of change will be updated by the Framework Nation, as the custodian of the MOU, then provided to each Participant, HQ SACT, as well as the NATO MW COE itself, each time a change occurs.

## **SECTION 19 TERMINATION**

19.1. This MOU will terminate in case of:

- a. A written decision by all Participants;
- b. The withdrawal of the Framework Nation;
- c. The termination of the NATO MW COE Functional MOU.

19.2. In the event that this MOU is terminated, the residual value of the equipment and other capital goods, which have been commonly funded by the Participants, will be distributed among the Participants in accordance with their cost share factor established in Section 9. of this MOU.

19.3 In the event that this MOU is terminated or a Participant makes formal notification of its withdrawal from the MOU, the provisions of this MOU will continue to be applied until any outstanding matters have been resolved.

## **SECTION 20 ENTRY INTO EFFECT**

20.1. This MOU will enter into effect on the day of the last signature thereto, unless otherwise provided.

20.2. This MOU will only be effective for a Participant, if that Participant also signs the NATO MW COE Functional MOU.

**SECTION 21  
FINAL CONSIDERATIONS**

21.1. This MOU which will also referred to as "NATO MW COE Operational MOU", consists of twenty-one sections and seven Annexes. The Annexes are integral parts of this MOU.

21.2. References to NATO policy documents will encapsulate any amendment thereof, or, as the case may be, refer to such policy documents as may replace them.

21.3. This MOU is signed in one original in the English language. The original of this MOU will be deposited with the FN, which will transmit certified copies to each of the Participants and HQ SACT, as well as the NATO MW COE itself.

**THE FOREGOING REPRESENTS THE UNDERSTANDING REACHED AMONG THE PARTICIPANTS.**

**For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia**

Signature:  \_\_\_\_\_

Name: COL Mojca PEŠEC

Appointment: National Liaison Representative SVN to Supreme Allied Commander  
Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015

**For the Ministry of Defence of the Republic of Croatia**

Signature:  \_\_\_\_\_

**Name: LTC Vladimir ŠTIMAC**

**Appointment: National Liaison Representative HRV to Supreme Allied Commander  
Transformation**

**Place/Date: Washington DC, 25 March 2015**

**For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany**

Signature: 

Name: COL Klaus – Dieter BERMES

Appointment: National Liaison Representative DEU to Supreme Allied Commander  
Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015

**For the Ministry of Defence of the Italian Republic**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paolo Frare', written over a horizontal line.

Name: COL Paolo FRARE

Appointment: National Liaison Representative ITA to Supreme Allied Commander  
Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015



**ANNEX A to the NATO MW COE Operational MOU**

**Participation table**

<b>Participants</b>	<b>Number of assigned cost share positions</b>
<b>SVN</b>	<b>16</b>
<b>HRV</b>	<b>1</b>
<b>DEU</b>	<b>1</b>
<b>ITA</b>	<b>1</b>
<b>Total number of assigned positions</b>	<b>19</b>

## Annex B to the NATO MW COE Operational MOU

### Terms of Reference of the NATO MW COE's Steering Committee

1. Within the framework of the MOU, the SC is responsible for the guidance and supervision of all the NATO MW COE activities and administration, taking into consideration Participants' interests regarding all matters pertaining to the NATO MW COE.

2. The responsibilities and tasks of the SC will include, but will not be limited, to:

- a) Providing the long-term strategic perspective and reviewing and approving the development plan for the NATO MW COE;
- b) Monitoring the performance of the mission and tasks of the NATO MW COE, including its funding, administration and personnel establishment;
- c) Approving the budget and POW for the coming fiscal year;
- d) Approving Financial Accounting Procedures (FAP);
- e) Providing directives for the operation of the NATO MW COE;
- f) Approving annual financial statements;
- g) Reviewing and noting the medium-term financial plan and approving the budget report of the Director;
- h) Considering and approving additional out-of-cycle requests for the POW and possible amendments to the budget;
- i) Directing auditing functions and reviewing audit reports;
- j) Recommending the terms of participation of OP in the NATO MW COE activities and ensuring corresponding appropriate arrangements or agreements;
- k) Approving job descriptions of the NATO MW COE personnel;
- l) Addressing other principal personnel, legal and other administrative issues;
- m) Providing guidance on the functional relationships of the NATO MW COE with other entities;
- n) Reviewing and amending the Concept of the NATO MW COE;
- o) Proposing changes to the MOU and its Annexes to the Participants through the FN;
- p) Noting the Director's report of any procedure in accordance with Section 16.5 and decides, if a Participant's obligations are fulfilled;
- q) Establishing subsidiary bodies such as working groups that report to the SC.

3. The SC is entitled to:

- a. Task the Director;
- b. Get assistance from the NATO MW COE through its Director.

4. The SC will meet at least once a year. The SC will determine the frequency, the place and duration of the meetings.

5. The NATO MW COE SC Chair is responsible for preparing the meetings, including timely distribution of the agenda with adequate supporting documentation. The agendas of SC meetings will be drawn up in advance and distributed together with all other supporting documents needed for any decision at least 45 days prior to each meeting. Agreed minutes will be distributed to the members of the SC. A record of the decisions reached will be distributed at the end of each meeting.

The Chair of the SC is to:

- a. Be responsible for conducting the meetings of the SC;
- b. Overseeing the execution of the decisions taken by the SC;
- c. If necessary, arrange for decisions to be taken by the SC between meetings;

- d. Maintain liaison between the NATO MW COE Director and Participants, as well as HQ SACT;
- e. Consider out-of-cycle requests as appropriate and necessary beyond the approved POW, provided these requests will not exceed the approved budget;
- f. Represent the SC in external relations under explicit tasking by the SC.

The NATO MW COE SC Chair may request assistance by the NATO MW COE for the execution of his responsibilities.

- 6. No SC decisions can be taken under silence procedure. The decisions can be taken by other means of communication than a meeting, as agreed by the SC.
- 7. Each Participant may provide any other required experts in an advisory capacity to support its SC representative.
- 8. HQ SACT will and other NATO entities may be invited to participate, without any voting rights, in the relevant SC meetings to advise the SC on NATO entities' requirements and priorities. Other entities may be invited after the approval of the SC.
- 9. The SC will be chaired by an appropriately ranked official provided by the FN.

## **Annex C to the NATO MW COE Operational MOU**

### **The NATO MW COE's Director Terms of Reference**

1. The Director reports to and is tasked by the NATO MW COE SC.
2. The Director is responsible for:
  - a. Overall day-to-day management of the NATO MW COE;
  - b. Exercising leadership inside the NATO MW COE with regard to personnel;
  - c. **Reporting to and informing the SC of all matters that need SC's attention or when so requested by the SC;**
  - d. Ensuring the execution of the POW and implementation of the budget;
  - e. Preparing and submitting the drafts of the budget and POW, as well as the Medium-term Financial Plan for five following years to the SC;
  - f. Submitting the Annual Financial Statement for the preceding fiscal year to the SC;
  - g. Approving commitments only for the purpose and within the limits of the approved budget,
  - h. Processing any requests for the POW from HQ SACT, the Participants and Partners;
  - i. Forwarding additional out-of-cycle POW requests, as well as the budgetary implications to the SC for consideration and approval;
  - j. Performing the continuous coordination regarding the POW with HQ SACT, to include providing HQ SACT with regular reports;
  - k. Forming working groups for efficient implementation of the POW and optimizing implementation of other tasks of the NATO MW COE;
  - l. Ensuring internal security of the NATO MW COE as the Security Authority for the NATO MW COE as a NATO Military Body;
  - m. Maintaining safe custody of the equipment as listed in paragraph 2.a. in Annex E.
3. The Director is granted authority to:
  - a. Engage HQ SACT in the development and execution of the POW and establish, in coordination with HQ SACT, inter-relationships and bi-lateral functional arrangements with the NCS;
  - b. Consult with NATO, national authorities and other relevant organisations to facilitate the accomplishment of his mission. As such, he is acting as the single point of contact for formal external relationships of the NATO MW COE, unless otherwise decided by the SC;
  - c. Propose NATO MW COE Concept amendments to the SC;
  - d. Make recommendations to HQ SACT or – if requested - other NATO entities on mountain warfare related issues;
  - e. In compliance with relevant SC guidance, conclude cooperation arrangements not effecting the execution of the POW nor the budget;
  - f. Conclude contracts for the NATO MW COE on the basis of the approved budget and the FAP;
  - g. Propose additional meetings of the SC;
  - h. Temporarily reassign personnel to another position within the NATO MW COE, provided that the SC has been notified and the concerned Participant representative in the SC has not objected to it.

## Annex D to the NATO MW COE Operational MOU

### Shared Costs

Participants will share the costs according to the cost share formula detailed in Article 9.3 for the services and products (or supplies) necessary for the operation of the NATO MW COE as listed below:

#### 1. Administrative expenses:

- a) Translation services;
- b) Communication costs;
- c) Official bank services;
- d) Postage;
- e) Auditing and External Legal services;
- f) Supply of POL (Petroleum, Oil and Lubricants);
- g) Copying and printing supplies and services;
- h) Administrative freightage;
- i) Additional equipment, supplies and registries and related maintenance;
- l) Hospitality costs.

#### 2. The NATO MW COE facilities and services:

- a) Minor maintenance of office and other rooms;
- b) Minor maintenance of the NATO MW COE facilities;
- c) Use of conference rooms, classrooms and training facilities outside of the NATO MW COE premises.

#### 3. Travel costs:

- a) POW related travel expenses (transportation costs);
- b) Education and training related to the execution of the POW (transportation costs, course and seminar fees);
- c) POW related conference fees;
- d) The purchase or rental of transportation vehicles.

#### 4. POW related mountain warfare-specific projects:

- a) Required CIS technology;
- b) Required project-specific equipment and maintenance thereof, furnishing and supplies;
- c) The NATO MW COE owned software and hardware maintenance and development;
- d) Publication costs of the NATO MW COE products.

**5. CIS expenses for NATO MW COE premises (including maintenance and replacement and excluding national systems):**

- a) CIS infrastructure;
- b) CIS software and hardware;
- c) CIS supplies, maintenance, and repairs;
- d) CIS supplies rent;
- e) CIS development.

## Annex E to the NATO MW COE Operational MOU

### Framework Nation Support

1. The first responsibility of the Framework Nation is to provide privileges and immunities to the NATO MW COE and its personnel, according to the applicable national and/or international rules, as applicable.

2. The Framework Nation will provide:

**a. Free-of-charge:**

- i. The use of facilities located in Poljče;
- ii. Initial furniture and office supplies;
- iii. Initial equipment specified in the NATO MW COE equipment list, as detailed in Annex G of this MOU;
- iv. Security Accreditation Authority to NATO Standards (physical infrastructure and CIS equipment);
- v. Military postage;
- vi. Initial CIS equipment (hardware and software);
- vii. Initial telephone system;
- viii. Initial VTC equipment (Capable of NATO SECRET and Unclassified);
- ix. Initial commercial internet connectivity or other unrestricted access to internet;
- x. Initial NATO SECRET (e.g. CRONOS/BICES/NSWAN) connectivity and related infrastructure;
- xi. Use of SVN Military Training Areas.

**b. Free of charge with ongoing support:**

- i. Security infrastructure and services;
- ii. Cryptographic equipment, connectivity, services, maintenance and security;
- iii. The building(s) and supporting infrastructure that houses the NATO MW COE.
- iv. Cleaning service;
- v. Heating;
- vi. Electricity;
- vii. Water and sewerage;
- viii. Optionally providing the registration of the NATO MW COE vehicles as SVN military vehicles.

**c. At cost support:**

- i. Use of external training areas;
- ii. Accommodation facilities (food and lodging);
- iii. Air lift;
- iv. Ground transportation.

### 3. Medical Support

In accordance with Article IX.5 of the NATO SOFA, the NATO MW COE personnel and their dependents will be afforded access to the Slovenian Armed Forces medical and dental facilities, including hospitalisation, for medical care under the conditions applicable to the personnel of the Slovenian Armed Forces.

### 4. Recreational facilities

The NATO MW COE personnel and their dependents will be granted the use of the recreational, sports and welfare facilities and services, on a space-availability basis, under the conditions applicable to the personnel of the Slovenian Armed Forces, subject to national and international law.

**5. Transportation and parking**

FN will provide, free of charge, initial transportation vehicles specified in Annex G of this MOU. Additionally the FN will provide access of vehicles of the NATO MW COE personnel to the NATO MW COE parking area.

**6. Other assistance**

On request, administrative personnel and FN Legal Advisor will assist the NATO MW COE personnel in finding accommodation, establishing bank accounts and providing other practical support related to their assignment to the NATO MW COE.



**Annex F to the NATO MW COE Operational MOU**

Sample of Note of Joining

**NOTE OF JOINING**

**FOR THE [name of the National Authority] OF [name of the Joining Nation]**

**TO PARTICIPATE IN THE**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**AMONG**

**THE [names of the Participants, in alphabetical order]**

**...**

**AND**

**THE [names of the last Participant, in alphabetical order]**

**CONCERNING**

**THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION OF**

**THE MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

**THE [name of the National Authority] OF [name of the Joining Nation]**

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall **mountain warfare** transformation efforts;  
and

DESIRING to join the current Participants of the NATO MW COE, providing the personnel for the following post[s]:

- **[description of the post(s)] as of [expected date of posting]**

ELECTS to participate as of **[date of entry into effect of the joining]** in the Memorandum of Understanding among **[names of the Participants to the COE Operational MOU]**, concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO MW COE, which came into effect on **[date of entry into force of the COE Operational MOU]**.

AGREES to contribute its share to the annual budget starting with fiscal year **[year]****[optional: and additionally agrees to contribute to the sum of [detailed amount in letters and figures], to offset the residual value of previous capital investment in accordance with [designation of the relevant provision in the COE Operational MOU] of the NATO MW COE Operational MOU]**.

AGREES to abide by all subsequent agreements and arrangements to the NATO MW COE Operational MOU concluded until the date of entry into effect of this Note of Joining, listed as follows:

- **[list of subsequent agreements and arrangements]**

For the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

The **[names of the Participants to the COE Operational MOU]**, as the Participants to the NATO MW COE Operational MOU;

WELCOMING the expressed commitment by the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]**;

AGREE with the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]** joining them as a Participant to the NATO MW COE Operational MOU under the terms outlined in this Note of Joining;

AGREE to consider that this Note of Joining supplements the NATO MW COE Operational MOU;

This Note of Joining will only be effective for the new Participant if it also signs a Note of Joining to the NATO MW COE Functional MOU;

This Note of Joining is signed in one original and in English language. It constitutes an amendment to the NATO MW COE's Operational MOU and, as such, will be duly recorded in the NATO MW COE's Operational MOU Record of change.

The original document will be deposited with the Republic of Slovenia, which will provide certified copies to all Participants to the NATO MW COE Operational MOU, the Joining Nation, the NATO MW COE itself, as well as HQ SACT.

For the **[first Participant, in alphabetical order]**

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Appointment \_\_\_\_\_

Place/Date \_\_\_\_\_

**[Etc.]**

Page 3 / **[total number of pages]**

## Annex G to the NATO MW COE Operational MOU

### Initial equipment of the NATO MW COE

The FN will provide the following initial equipment:

a) Training equipment (sufficient for 60 pax):

	Item
1	Ice axe
2	Mountaineering crampon
3	Snow shovel - rescuing
4	Ski mountaineering boots
5	Ski crampons
6	Ski skins
7	Touring skis
8	Snow shoes
9	Avalanche beeper
10	Avalanche probe
11	Avalanche shovel
12	Ski poles
13	Ice screws
14	Ice climbing ice axe
15	Ice climbing ice axe with hammer
16	Ice climbing crampon
17	Over gloves protectors
18	Gloves thermo
19	Snow gaiters
20	Tent (3 pers)
21	Sleeping bag
22	Bivouac bag
23	Gas cooker
24	Vacuum bottle
25	Cooking dish
26	Head lamp
27	Sunglasses
28	Belaying device
29	Climbing harness - full
30	Climbing harness - seat
31	Helmet
32	Rope clamp handled
33	Rope clamp basic
34	Descender
35	Hammer
36	Pitons
37	Anchor assembly
38	Quick-draws
39	Screw-gate carabiners
40	Climbing shoes
41	Climbing ropes single 60m
42	Climbing ropes twin 2x60m

43	Static ropes 200m
44	Prusik/Auxillary ropes
45	Tape slings
46	Via ferata set
47	Altimeter
48	Compass
49	GPS device
50	Mountaineering backpack

**b) Ground transportation:**

- three (3) Renault Traffic vehicles;
- one (1) Renault Espace 2.2 dCi vehicle;
- two (2) Renault Laguna/Megane 1.9 dCi vehicles;
- one (1) Mercedes 270 CDI/ SUV vehicle.

**Annex H to the NATO MW COE Operational MOU**

**RECORD OF CHANGE**

<b>DATE OF THE CHANGE</b>	<b>DESCRIPTION OF THE CHANGE</b>	<b>DOCUMENT OR DECISION GENERATING THE CHANGE</b>	<b>COMMENTS, DATE OF PROMULGATION, NAME, APPOINTMENT AND SIGNATURE OF THE PROMULGATING AUTHORITY</b>

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE,

KAO I

KOMANDE VRHOVNOG SAVEZNIČKOG KOMANDANTA ZA TRANSFORMACIJU

U POGLEDU

FUNKCIONALNOG ODNOSA PREMA

NATO CENTRU IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE

## SADRŽAJ

- Uvod
- Odjeljak 1: Definicije
- Odjeljak 2: Cilj
- Odjeljak 3: Uloga NATO MW COE
- Odjeljak 4: Opšte razumijevanje
- Odjeljak 5: Odgovornosti NATO MW COE
- Odjeljak 6: Odgovornosti HQ SACT
- Odjeljak 7: Koordinacija
- Odjeljak 8: Pravna pitanja
- Odjeljak 9: Finansijski aspekti
- Odjeljak 10: Bezbjednost
- Odjeljak 11: Rješavanje sporova
- Odjeljak 12: Izmjene i bilješke o promjenama
- Odjeljak 13: Dodatno učešće i povlačenje
- Odjeljak 14: Završna razmatranja

Aneksi:

Aneks A: Primjerak NOJ

Aneks B: Bilješka o promjeni UVOD

Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, kao „Okvirna nacija“<sup>1</sup>(U daljem tekstu: FN) Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske, Savezno ministarstvo odbrane Savezne Republike Njemačke i Ministarstvo odbrane Republike Italije; u daljem tekstu „Sponzorske nacije“; i Komanda vrhovnog komandanta Savezničkih snaga za transformaciju (U daljem tekstu: HQ SACT); u daljem tekstu kolektivno nazvani „Učesnici“;

U ŽELJI da dalje unaprijede svoju saradnju u okviru Sjevernoatlantskog ugovora, potpisanog 4. aprila 1949;

UZIMAJUĆI U OBZIR da su u skladu sa MC 324/3 (Završni) „Struktura vojne komande NATO-a“, od 30. januara 2013. godine, i MCM-236-03 „Koncept Vojnog komiteta (U daljem tekstu MC) za centre izvrsnosti“, ( U daljem tekstu COE) od 4. decembra 2003. godine, Komandne aranžmane NATO-a (NCA) podržava mreža COE koja pruža

---

<sup>1</sup> Okvirna nacija (Framework Nation) je nacija koja oblikuje i postavlja uslove za izradu završne verzije ovog dokumenta



mogućnosti za unaprjeđenje obrazovanja i obuke, za poboljšanje interoperabilnosti i sposobnosti, za pomoć u razvoju doktrine i za testiranje i validaciju koncepata kroz eksperimentisanje;

UZIMAJUĆI U OBZIR da Vrhovni Saveznički komandant za transformaciju (U daljem tekstu: SACT), u skladu sa MC 58/3, nadležnostima Vrhovnog komandanta savezničkih snaga za transformaciju“, od 17. maja 2004., ima ukupnu odgovornost za koordinaciju i zapošljavanje COE unutar NATO-a;

IMAJUĆI U VIDU pismo koje je poslao general-major CHOD Alojz Steiner, juna 2010. godine, predlažući NATO MW COE 2015. godine i pismo koje sadrži odgovor od strane SACT-a, generala Stephanea Abriata, od 20. septembra 2010.;

IMAJUĆI U VIDU da u skladu sa Memorandumom o razumijevanju( U daljem tekstu: MOU) u vezi sa uspostavljanjem, administracijom i funkcionisanjem NATO MW COE (NATO MW COE Opertaivni MOU), od 27. marta 2015. godine, sponzorske nacije uspostavljaju COE za planinsko ratovanje kao COE koji će biti stavljen na raspolaganje NATO-u;

UZIMAJUĆI U OBZIR da kao što je detaljno opisano u MCM-236-03, COE treba da obezbijede vidno poboljšanje sposobnosti NATO-a i da stoga budu relevantni za transformacione napore NATO-a;

IMAJUĆI U VIDU Koncept za NATO MW COE, koji obezbjeđuje dodatni doprinos naporima transformacije;

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe Sporazuma između Strana Sjevernoatlantskog ugovora o statusu njihovih snaga (NATO SOFA), od 19. juna 1951. godine, Protokol o statusu međunarodnih vojnih štabova uspostavljenih u skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom (Pariški protokol), od 28. avgusta 1951, Sporazum između država članica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir o statusu njihovih snaga (PfP SOFA), od 19. juna 1995. godine, Dodatni Protokol uz Sporazum između država članica Sjevernoatlantskog pakta i drugih država učesnica Partnerstva za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (Dodatni protokol uz PfP SOFA), od 19. juna 1995. godine, i uključujući dalji dodatni protokol o Sporazumu između država članica Sjevernoatlantskog ugovora i ostalih država koje učestvuju u Partnerstvu za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (Dodatni i protokol uz PfP SOFA), od 19. decembra 1997. godine;

IMAJUĆI U VIDU da nisu svi Učesnici Strane u daljem dodatnom protokolu uz PfP SOFA;

UZIMAJUĆI U OBZIR prema MCM-236-03, da, nakon odobrenja od strane MC-a i odobrenja od strane Sjevernoatlantskog savjeta ( U daljem tekstu: NAC), COE mora biti akreditovan u NATO-u;

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje, prema MCM-236-03, da, nakon akreditacije, NAC može dodijeliti COE status NATO organizacije prema Pariskom protokolu;

IMAJUĆI U VIDU da će (FN), djelujući u ime drugih Učesnica i u koordinaciji sa HQ SACT, podnijeti zahtjev NAC-u za aktiviranje COE za planinsko ratovanje kao vojnog tijela NATO-a, u skladu sa CM(69). )22, a samim tim i da mu se dodijeli međunarodni status prema Pariskom protokolu, član 14; i

PREPOZNAJUĆI njihovu namjeru da uđu u MOU u vezi sa funkcionalnim odnosom u vezi sa NATO MW COE; došli do sljedećeg razumijevanja:

## ODJELJAK 1 DEFINICIJE

Osim ako nije navedeno drugo značenje u okviru ovog MOU i njegovih pratećih dokumenata, „NATO rječnik termina i definicija“ (AAP-6) i „NATO rječnik skraćenica koje se koriste u dokumentima i publikacijama NATO-a“ (AAP -15) primijenit će se:

- a. Saveznička komanda za operacije (U daljem tekstu: ACO) – Kao što je navedeno u MC 324/3 (završni), Vrhovna komanda savezničkih snaga u Evropi (SHAPE) i druge organizacije u nadležnosti Vrhovnog komandanta savezničkih snaga za Evropu ( U daljem tekstu: SACEUR).
- b. Saveznička komanda za transformaciju (U daljem tekstu: ACT) – Kao što je navedeno u MC 324/3 (završni), HQ SACT i druge organizacije u nadležnosti SACT-a.
- c. Osnovne informacije – Informacije koje nisu generisane tokom izvršenja ovog MOU.
- d. COE – Kao što je navedeno u MCM-236-031, NAC akreditovan, nacionalno ili multinacionalno sponzorisan centar koji podržava NATO.
- e. Mreža COE – Mreža svih COE-a koji podržavaju NCA koordinirana od strane HQ SACT.

- f. Direktor NATO MW COE - Lice koje upravlja NATO MW COE
- g. Finansijske računovodstvene procedure (U daljem tekstu: FAP) – Procedure, zasnovane na finansijskim propisima NATO-a, koje se koriste za regulisanje svih finansijskih transakcija za NATO MW COE.
- h. Početne informacije – Informacije dobijene tokom izvršenja ovog MOU.
- i. HQ SACT Kao što je definisano u MC 324/3 (završni), Vrhovni štab SACT-a, koji je u interakciji sa NATO MW COE za NATO, i služi kao koordinator za mrežu COE i za interakciju sa svim NATO subjektima.
- j. Informacije - Svaka informacija, bez obzira na oblik ili vrstu, uključujući i naučnu ili tehničku prirodu, uključujući fotografije, privremene i završne izvještaje, priručnike, podatke o prijetnjama, eksperimentalne podatke, testove, dizajne, specifikacije, procese, tehnike, pronalaskes, crteže, softver uključujući izvorni kod, tehnički spisi, zvučni zapisi, slikovni prikazi i druge grafičke prezentacije, bilo na magnetnoj traci, računarskoj memoriji ili u bilo kom drugom obliku i da li podliježu autorskim pravima, patentima ili drugoj pravnoj zaštiti.
- k. NATO komandni aranžmani (NCA) – aranžmani i subjekti koji podržavaju NCS, kako je definisano u MC 324/3.
- l. NATO komandna struktura (U daljem tekstu : NCS) - NATO-ova vojna organizacija, kako je definisano u MC324/3.
- m. Vojno tijelo NATO-a (U daljem tekstu: NMB)– Kao što je navedeno u CM(69)22, međunarodni vojni štab ili organizacija obuhvaćena odredbama članova '(b), l(c) i 14 Pariskog protokola.
- n. Pariski protokol – Protokol o statusu međunarodnog sjedišta uspostavljenog u skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom, potpisanim u Parizu 28. avgusta 1952. godine.
- o. NATO Vojni komitet (aua daljem tekstu: MC) Kao što je navedeno u MC 57/4 (konačno), viši vojni organ u NATO-u.
- p. NATO MW COE - COE koje nude sponzorske nacije kao NATO COE pružajući stručnost u oblasti planinskog ratovanja.

- q. Sjevernoatlantski savjet – Savjet osnovan u skladu sa članom 9 Sjevernoatlantskog ugovora.
- r. Partneri – Nacija, organizacija ili agencija koja je u interakciji sa NATO MW COE, a može biti
  - i. Partner koji doprinosi (U daljem tekstu : CP) – Bilo koja nacija, organizacija ili subjekt, u skladu sa odlukama i procedurama dogovorenim NAC-om, koji nije SN i daje doprinos NATO MW COE.
  - ii. Drugi partneri (U daljem tekstu: OP) – Bilo koja država, organizacija ili subjekt koji koristi usluge i/ili proizvode koje pruža NATO MW COE, osim SN ili CPS.
- s. Program rada (U daljem tekstu: POW) - Dokument koji utvrđuje aktivnosti NATO MW COE za tekuću kalendarsku godinu i uključuje dugoročnu perspektivu aktivnosti NATO MW COE.
- t. Zahtjev za podršku (U daljem testu: RFS) – Zahtjev od NATO-a, nacije ili bilo kog drugog subjekta koji traži podršku od NATO MW COE.
- u. Sponzorske nacije (U daljem tekstu : SN) - Učesnici NATO MW COE Operativnog MOU.
- v. Upravni odbor (U daljem tekstu: SC) – Komitet koji su uspostavile SN kao glavno tijelo za smjernice,
- w. Ekspert za predmetna pitanja – Osoba koja je stručnjak za određenu oblast ili temu, u ovom slučaju stručnjak za planinsko ratovanje.
- x. Vrhovni komandant savezničkih snaga za Evropu– Kao što je definisano u MC 324/3 (završno), komandant ACO.
- y. Vrhovni saveznički komandant za transformaciju (SACT) – Kao što je definisano u MC 324/3 (završno), komandant ACT-a

## ODJELJAK 2

### CILJ

Svrha ovog MOU je da uspostavi funkcionalni odnos između HQ SACT i SN u vezi sa NATO MW COE.

### ODJELJAK 3 ULOGA NATO MW COE

Uloga NATO MW COE je da služi kao centar za ekspertizu u oblasti planinskog ratovanja.

### ODJELJAK 4 OPŠTE RAZUMIJEVANJE

- 4.1. NATO MW COE će postaviti kao prvi prioritet rada da odgovori na NATO RFS. U okviru svojih kapaciteta, NATO MW COE će takođe podržati sponzorske nacije i partnere u njihovim naporima da unaprijede sposobnosti u oblasti planinskog ratovanja. Međutim, podrška NATO MW COE i dalje će biti predmet odobrenja i alokacije resursa od strane SC-a.
- 4.2. HQ SACT, kao imenovani NATO subjekt za koordinaciju NATO akreditovanih COE i Mreže COE, će koordinirati i dostavljati zahtjeve NATO subjekata NATO MW COE i nadgledati njihovo izvršenje.
- 4.3. NATO MW COE čini dio šireg okvira koji podržava NCA. NATO MW COE neće biti dio NCS, niti ovaj MOU predstavlja komandni odnos između HQ SACT i NATO MW COE.
- 4.4. Pod koordinacijom HQ SACT, NATO MW COE će uspostaviti odgovarajuće odnose sa ACO, ACT i drugim NATO subjektima.
- 4.5. NATO MW COE će se pridržavati svih politika, propisa i standarda NATO-a koji su odgovarajući za funkcije NATO MW COE, a posebno uspostavljenih smjernica i direktiva HQ SACT koje obezbjeđuju ukupnu efikasnost i efektivnost mreže COE.
- 4.6. NATO MW COE će biti ocijenjen od strane HQ SACT prema kriterijumima navedenim u IMSM0416-04, od 1.1. juna 04. godine. Akreditacija podliježe odobrenju MC i konačnom odobrenju NATO MW COE od strane NAC. Kada bude akreditovan, NATO MW COE će periodično biti kontrolisan od strane HQ SACT-a kako bi se osiguralo da nastavlja da ispunjava kriterijume. Ako NATO MW COE ne ispunji odgovarajuće kriterijume, HQ SACT će preporučiti neophodne korake koje treba preduzeti kako bi se ispunili kriterijumi za akreditaciju. Kontinuirani neuspjeh u ispunjavanju kriterijuma za akreditaciju može dovesti do gubitka akreditacije kao COE.
- 4.7. Odgovarajući aranžmani, kao naknadni aranžmani za ovaj MOU, mogu se zaključiti da bi se obezbijedili dodatni detalji koji nisu obuhvaćeni ovim MOU ili da se

predvide aranžmani koji se odnose na specifične projekte koje će sprovesti NATO MW COE.

## ODJELJAK 5 ODGOVORNOSTI NATO MW COE

- 5.1. Direktor će biti glavni savjetnik HQ SACT za planinsko ratovanje.
- 5.2. NATO MW COE će se fokusirati, ali neće ograničiti svoje aktivnosti na sljedeće ključne oblasti:
  - a. Doktrina i standardi.
  - b. Obrazovanje i obuka.
  - c. Analiza i naučene lekcije.
  - d. Razvoj koncepta i eksperimentisanje.
- 5.3. NATO MW COE neće kopirati, ali će prihvatiti saradnju sa bilo kojim drugim COE koji pruža podršku planinskom ratovanju sa istinskom stručnošću u predmetu.
- 5.4. NATO MW COE će takođe pružiti podršku operacijama.

## ODJELJAK 6 ODGOVORNOSTI HQ SACT

Da bi podržao učinak NATO MW COE kao NATO COE, HQ SACT će:

- a. Podsticati optimalan razvoj i korišćenje NATO MW COE sposobnosti u unaprjeđenju transformacionih ciljeva NATO-a u okviru Mreže COE.
- b. Obezbijediti odgovarajuće smjernice kako bi omogućili NATO MW COE da efikasno sprovodi svoju misiju u podršci transformacijama Alijanse.
- c. U vezi sa procesom akreditacije koji se pruža kroz IMSM-0416-04, uspostaviti poseban paket zahtjeva za akreditaciju za NATO MW COE, savjetovati NATO MW COE o pitanjima relevantnim za akreditaciju, sprovesti početnu procjenu akreditacije i nakon toga periodično kontrolisati NATO MW COE da potvrdi da NATO MW COE ispunjava utvrđene kriterijume za održavanje akreditacije.
- d. Nakon uspješnog završetka procjene akreditacije, podržati zahtjev FN za aktiviranje NATO MW COE kao NMB u skladu sa CM(69)22, da bi mu se dodijelio međunarodni status prema članu 14 Pariskog protokola.

## ODJELJAK 7 KOORDINACIJA

- 7.1. SC će odlučiti o godišnjem POW, koji će odrediti usluge i proizvode koje će pružati NATO MW COE. U svrhu uspostavljanja POW, HQ SACT će dostaviti koordinisane i prioritetne zahtjeve za usluge i proizvode za NATO subjekte direktoru na razmatranje SC-a.
- 7.2. HQ SACT će, kao i drugi NATO subjekti, biti pozvani da učestvuju bez prava na glasanje na relevantnim sastancima NATO MW COE SC i, kroz ovo učešće, savjetovati Upravni odbor NATO MW COE o zahtjevima i prioritetima NATO-a. Bez obzira na njihovo učešće, HQ SACT će dobiti zapisnike sa sastanaka SC.
- 7.3. HQ SACT će eventualne zahtjeve van ciklusa proslijediti direktoru na odgovarajuću obradu.
- 7.4. HQ SACT i direktor će, na kontinuiranoj osnovi, koordinirati izvršenje POW, uključujući mogući uticaj dodatnih zahtjeva SN i partnera van ciklusa. Da bi se olakšala ova koordinacija, direktor NATO MW COE će SACT-u dostaviti godišnje izvještaje.
- 7.5. NATO MW COE POW neće predstavljati napredno odobrenje od strane NATO-a ili HQ SACT, NATO MW COE-a uslugama i proizvodima.

## ODJELJAK 8 PRAVNA PITANJA

- 8.1. Ne dovodeći u pitanje obaveze prema Sjevernoatlantskom ugovoru, NATO SOFA i Pariskom protokolu, Od Učesnika se ne očekuje da ostvaraju bilo kakva prava ili obaveze prema međunarodnom pravu na osnovu ovog MOU.
- 8.2. Učesnici ne namjeravaju da izazovu sukob između ovog MOU i relevantnih nacionalnih ili međunarodnih zakona. Ukoliko ipak dođe do takvog sukoba, nacionalno ili međunarodno pravo će imati prednost nad ovim MOU. Svaki Učesnik, čiji nacionalni zakoni ili obaveze su pogođeni prema međunarodnom pravu i, obavijestit će druge Učesnike u pisanoj formi.
- 8.3. Što se tiče usluga i proizvoda koje donosi NATO MW COE na zahtjev HQ SACT-a, SN će obezbijediti, u skladu sa ograničenjima koje primjenjuje vlasnik informacija, da HQ SACT, u korist Alijanse i u okviru svoje misije transformiše NATO, dobije:
  - a. pravo korišćenja i distribucije svih početnih informacija;
  - b. pravo korišćenja i distribucije svih osnovnih informacija potrebnih za pravilno korišćenje proizvoda.
- 8.4. HQ SACT, u principu, neće biti u obavezi da plati za bilo kakvu upotrebu ili distribuciju bilo koje vrste informacija i sam neće ostvariti nikakav prihod od bilo kakve distribucije. Izuzetak, dodatni detalji i posebni zahtjevi ili ograničenja mogu biti postavljeni u odgovarajućim aranžmanima.

- 8.5. Sve dok ih HQ SACT ne odobri, proizvodi i usluge koje pruža ili izradi NATO MW COE neće biti ni na koji način asimilirani u NATO proizvode i usluge, čak i ako ih izdaje NATO akreditovani COE. U tu svrhu, proizvodi i usluge koje još uvek nije odobrio HQ SACT, NATO HQ ili SHAPE moraju sadržati, bez obzira na njihov oblik - izjavu o odricanju odgovornosti koja precizira da ne odražavaju politiku ili stavove NATO-a, niti da angažuju NATO na bilo koji način, već samo sam NATO MW COE, ili isključivo njihov autor(i), u zavisnosti od okolnosti. Oblik odricanja odgovornosti zavisice od vrste proizvoda ili usluge koja se razmatra. Sve će biti realizovano u odgovarajućem obliku i dizajnirano tako da se izbjegne bilo kakva zabuna kod korisnika ili kupaca radova, proizvoda i usluga NATO MW COE.
- 8.6. Ni NATO MW COE ni sponzorske nacije ili njihovi predstavnici neće dati, direktno ili indirektno, bilo kakav javni komentar, izjavu ili komunikaciju u vezi sa bilo kojim radom ili uslugom koja se pruža NATO-u ili njegovom aranžmanu sa HQ SACT-a, bez prethodne koordinacije sa HQ SACT, osim ako to zahtijeva važeći nacionalni ili međunarodni zakon.

## ODJELJAK 9 FINANSIJSKI ASPEKTI

- 9.1. Koliko je to dozvoljeno međunarodnim i nacionalnim zakonima i propisima, FN i drugi SN neće naplaćivati poreze, naknade ili slične naknade na zvanične aktivnosti NATO MW COE za NATO. Izuzeci, dodatne detaljne informacije i detaljni zahtjevi ili ograničenja mogu se odrediti u odgovarajućim sporazumima ili aranžmanima.
- 9.2. U skladu sa Operativnim MOU NATO MW COE, SN će snositi sve finansijske odgovornosti koje proističu iz rada NATO MW COE.
- 9.3. Uopšteno, sve usluge i proizvodi uključeni u POW koji se pružaju NATO subjektima biće besplatni. Izuzeci, dodatni detalji i posebni zahtjevi ili ograničenja mogu biti detaljno navedeni u odgovarajućim aranžmanima.
- 9.4. Za kurseve koje pruža NATO MW COE ili preko NATO MW COE, takođe za osoblje NATO-a, mogu se naplaćivati pojedinačne naknade za kurs.

## ODJELJAK 10 BEZBJEDNOST I POVJERLJIVOST

- 10.1. Spoljna bezbjednost je odgovornost FN.
- 10.2. Bezbjednosna administracija u objektima u upotrebi NATO MW COE, uključujući posjete, provjere i bezbjednost informacija su odgovornost NATO Direktora MW COE, postupajući u skladu sa važećim bezbjednosnim propisima FN i NATO-a.



- 10.3. Ne dovodeći u pitanje odgovornosti direktora definisane u stavu 10.2 iznad, Učesnici će preduzeti mjere neophodne da osiguraju da će njihovo osoblje poštovati važeće bezbjednosne sporazume i aranžmane. Oni će takođe obezbijediti usklađenost sa relevantnim bezbjednosnim propisima u vezi sa svim proizvodima ili uslugama primljenim ili dobijenim od NATO MW COE.
- 10.4. Povjerljive informacije koje se čuvaju, obrađuju, dobijaju, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog Memoranduma o razumijevanju biće tretirane u skladu sa C-M (2002) 49 „Bezbjednost u okviru Organizacije Sjevernoatlantskog pakta“, od 17. juna 2002. godine, u skladu sa postojećim međunarodnim sporazumima i aranžmanima.
- 10.5. Neklasifikovane informacije koje se čuvaju, obrađuju, dobijaju, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog Memoranduma o razumijevanju biće tretirane u skladu sa C-M (2002) 60 "Upravljanje neklasifikovanim informacijama", od 24. jula 2002. godine, u odgovarajućem ovlaštenom izdanju, uključujući sve dopune i izmjene i dopune i postojeće ugovore i aranžmane o bezbjednosti.
- 10.6. U toku aktivnosti NATO MW COE gdje je potrebno angažovanje izvođača, konsultanata ili drugih takvih radnika, NATO MW COE će zaključiti posebne sporazume o zaštiti podataka.
- 10.7. U slučaju raskida ili povlačenja iz ovog MOU, Učesnici će obezbijediti da odredbe koje se odnose na bezbjednost, otkrivanje informacija i povjerljivost ostanu na snazi.

## ODJELJAK 11 RJEŠAVANJE SPOROVA

- 1 1.1. Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog MOU-a biće riješen samo konsultacijom između uključenih Učesnika i neće biti upućen nijednom nacionalnom ili međunarodnom sudu ili bilo kojoj drugoj trećoj strani na rješavanje.
- 1 1.2. Sporovi će se rješavati korišćenjem NATO MW COE radnog jezika kako je definisano u njegovom Operativnom MOU.

## ODJELJAK 12 IZMJENA I EVIDENCIJA O PROMJENI

- 12.1. Svaki Učesnik može predložiti izmjene i dopune ovog MOU-a. HQ SACT će čuvati ovaj MOU i upravljati procesom izmjena i dopuna.
- 12.2. Sa izuzetkom Aneksa B, ovaj MOU može biti izmijenjen samo uz jednoglasnu pismenu saglasnost svih Učesnika.

- 12.3. Svaka promjena napravljena u ovom MOU biće zabilježena hronološkim redom u evidenciji promjena priloženoj kao Aneks B. Ovu evidenciju promjena će ažurirati HQ SACT, kod kojeg se nalazi MOU, a zatim će biti dostavljen svakom Učesniku, kao i NATO MW COE, svaki put kada dođe do promjene.

### ODJELJAK 13 DODATNO UČEŠĆE I POVLAČENJE

- 13.1. Dodavanje bilo kog novog Učesnika ovom MOU-u biće obavljeno putem Note o pristupanju (NOJ), čiji je primjer dat u Aneksu A, koju će potpisati država koja se pridružila i sadašnji Učesnici. Mogu se koristiti i druge verzije NOJ-a koje su prihvatljive za sve Učesnike.
- 13.2. Osim ako nije drugačije određeno u NOJ-u, NOJ će stupiti na snagu danom poslednjeg potpisa. NOJ će biti efikasan samo ako nacija koja se pridružila takođe potpiše NOJ uz Operativni MOU NATO-a MW COE.
- 13.3. Svaki Učesnik može da se povuče iz ovog MOU dajući dvanaest mjeseci unaprijed pismeno obavještenje HQ SACT-u, koji će odmah obavijestiti druge Učesnike o tom obavještenju. Svako povlačenje nekog SN-a iz NATO MW COE Operativnog MOU-a će, bez daljeg obavještenja, predstavljati povlačenje iz ovog MOU-a, u kom slučaju će FN obezbijediti da odgovarajuće informacije budu dostavljene HQ SACT-u.

### ODJELJAK 14 ZAVRŠNA RAZMATRANJA

- 14.1. Ovaj MOU stupa na snagu istog datuma kao i Operativni MOU za NATO MW COE ili datuma poslednjeg potpisivanja ovog MOU, bez obzira na kasnije promjene, osim ako nije drugačije predviđeno.
- 14.2. Ovaj MOU prestaje da važi u slučaju:
- a. pismene odluke svih Učesnika;
  - b. povlačenje FN-a;
  - c. ukida se akreditacija NATO MW COE;
  - d. HQ SACT se povlači iz ovog MOU;
  - e. NATO operativni MOU za NATO MW COE je prekinut.
- 14.3. U slučaju da se ovaj MOU prekine ili Učesnik formalno obavijesti o svom povlačenju iz MOU, odredbe ovog MOU će nastaviti da se primjenjuju sve dok se ne riješe sva neriješena pitanja.
- 14.4. Svaki naknadni aranžman zaključen nakon ovog MOU-a biće regulisan istim uslovima kao i ovaj MOU, osim ako nije drugačije navedeno u samom

aranžmanu. U slučaju da se ovaj MOU prekine, svi njegovi naknadni aranžmani će se, osim ako drugačije nije odlučeno, prekinuti istog dana bez daljeg obavještenja.

- 14.5. Ovaj MOU se naziva „NATO MW COE Funkcionalni MOU sastoji se od četrnaest odjeljaka i dva aneksa. Aneksi su sastavni djelovi ovog MOU.
- 14.6. Pozivanje na dokumente o politici NATO-a će obuhvatiti svaku njihovu izmjenu ili, u zavisnosti od slučaja
- 14.7. Ovaj MOU je potpisan u jednom originalu na engleskom jeziku. Originalni dokument će biti čuvan, ovjerene verodostojne kopije ovog MOU i svih narednih dokumenata u kojima se navode datumi kada su postali sa sjedištem SACT-a, kao i naknadne Note o pristupanju i bilo kakvim sporazumima ili aranžmanima. Kao takav, HQ SACT će svim Učesnicima, kao i NATO MW COE, obezbijediti istim.

NAVEDENO PREDSTAVLJA RAZUMIJEVANJE MEĐU UČESNICIMA.

Za  
Republike

Ministarstvo  
odbrane  
Slovenije

Ministarstvo  
odbrane  
Slovenije

Potpis:



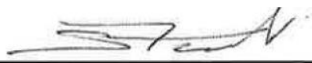
Ime: COL MO' a

L Mojca PESEC

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu SVN Vrhovnom komandantu savezničkih snaga  
za transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Marta 2015. God

Za Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske

Potpis:  \_\_\_\_\_

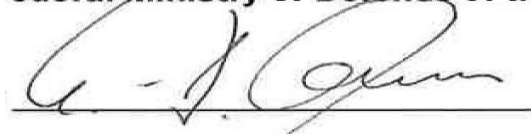
Ime: LTC Vladimjir STIMAC

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu HRV Vrhovnom komandantu savezničkih snaga  
za transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Marta 2015. God.

Za Savezno ministarstvo odbrane Savezne Republike Njemačke

**ederal Ministry of Defence of th**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. D. BERMES', is written over a horizontal line. The signature is cursive and somewhat stylized.

Potpis:

Ime: COL Klaus- Dieter BERMES

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu DEU Vrhovnom komandantu savezničkih snaga za transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Mart. 2015. god

Za

of Defence of the Italian Republic

Min  
odbrane  
Republike  
Italije

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Col. Paolo Frare', is written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.

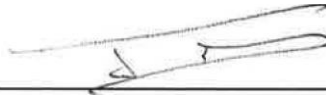
Ime: Col. Paolo FRARE

Pozicija: Nacionalni predstavnik za vezu ITA Vrhovnom komandantu  
savezničkih snaga za transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Marta. 2015.

Za Vrhovnog komandanta Svezničke komande za transformaciju

Potpis: \_\_\_\_\_



Ime: GEN Jean-Paul Paloméros

Pozicija: Vrhovni Saveznički komandant za transformaciju

Mjesto/Datum: Vašington DC, 25. Marta 2015. god



Aneks A Funkcionalnog MOU-a NATO MW COE

Primjerak Note o pristupanju

NOTA O PRISTUPANJU

ZA [naziv nacionalne vlasti] [naziv pridružene nacije]  
DA UČESTVUJE U

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

[nazivi nacionalnih organa sponzorskih nacija, po abecednom redu]

I

KOMANDE VRHOVNOG SAVEZNIČKOG KOMANDANTA ZA TRANSFORMACIJU

KOJI SE ODNOSI NA

FUNKCIONALNI ODNOS U VEZI  
CENTRA IZVRSNOSTI ZA PLANINSKO RATOVANJE

Stranica 1 / [ukupan broj stranica]

[naziv nacionalnog organa vlasti] [ime pridružene nacije]

ODLUČUJUĆI da proširi svoje učešće u ukupnim naporima NATO-a na transformaciji [predmet COE]; i

UZIMAJUĆI U OBZIR svoje učešće u NATO MW COE, koji se nalazi u Republici Sloveniji kao Sponzorskoj državi , kako je dogovoreno u NOJ za učešće u MOU između [imena učesnika Operativnog COE MOU] u vezi sa osnivanjem, administracijom i Operacija NATO MW COE potpisan [datum potpisivanja Operativnog MOU COE];

UZIMAJUĆI U OBZIR [dodatna razmatranja];

BIRA da učestvuje u Memorandumu o razumijevanju između [imena sponzorskih nacija Funkcionalnog MOU-a COE], kao i komande, vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju, u vezi sa funkcionalnim odnosom u vezi sa NATO MW COE, koji je stupio na snagu [datum stupanje na snagu Funkcionalnog MOU COE].

Za [ime nacionalnog organa vlasti] [ime nacije koja se pridružuje]

Potpis \_\_\_\_\_

Ime \_\_\_\_\_

Pozicija \_\_\_\_\_

Mjesto/Datum \_\_\_\_\_

Strana 2 / [ukupan broj stranica]

[imena učesnika Funkcionalnog MOU-a COE osim HQ SACT], kao i Komande Vrhovnog Saveznog komandanta za transformaciju, kao učesnici Funkcionalnog MOU-a NATO MW COE,

POZDRAVLJAJUĆI izraženu posvećenost [naziv nacionalne vlasti] [naziv pridružene nacije];

SLAŽETE se sa [ime nacionalnog organa vlasti] [ime zemlje koja se pridružila] da im se pridruži kao učesnik Funkcionalnog MOU-a NATO MW COE pod uslovima navedenim u ovoj Noti o pristupanju

Ova Nota o pristupanju će stupiti na snagu na dan kada joj je dodat poslednji potpis, ili uz Notu o pristupanju da [naziv nacionalnog organa vlasti] [ime pridružene nacije] učestvuje u NATO MW COE Operational MOU.

Ova Nota o pristupanju je potpisana u jednom originalu i na engleskom jeziku. Originalni dokument će biti čuvan u HQ SACT, koji će obezbijediti ovjerene kopije svim učesnicima NATO MW COE Funkcionalnog memoranduma o razumijevanju, kao i samom NATO MW COE i naciji koja se pridruži. Ovo pridruživanje će biti propisno zabilježeno u bilješci o promjenama Funkcionalnog MOU NATO MW COE.

Za [ime nacionalnog organa vlasti ] [ime prve nacije sponzora po abecednom redu]

Potpis\_\_\_\_\_

Ime\_\_\_\_\_

Imenovanje\_\_\_\_\_

Mjesto/Datum\_\_\_\_\_

[itd.]

Strana 3 / [ukupan broj stranica]

Za Komandu Vrhovni savezničkog komandanta za transformaciju

Potpis\_\_\_\_\_

Ime\_\_\_\_\_

Vrhovni saveznički komandant za transformaciju

Imenovanje\_\_\_\_\_

Norfolk, Sjedinjene Američke Države,

Mjesto/ datum\_\_\_\_\_

Aneks B Funkcionalnom MOU NATO MW COE



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**AMONG**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,**  
**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,**  
**THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,**

**AND**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,**

**AS WELL AS**

**HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION**

**CONCERNING**

**THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING**

**THE**

**NATO MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

## **TABLE OF CONTENTS**

### **Introduction**

Section 1: Definitions

Section 2: Purpose

Section 3: The Role of the NATO MW COE

Section 4: General Understanding

Section 5: Responsibilities of the NATO MW COE

Section 6: Responsibilities of HQ SACT

Section 7: Coordination

Section 8: Legal Considerations

Section 9: Financial Aspects

Section 10: Security

Section 11: Settlement of Disputes

Section 12: Amendments and Record of Change

Section 13: Additional Participation and Withdrawal

Section 14: Final Considerations

### **Annexes:**

Annex A: Sample NOJ

Annex B: Record of Change

## INTRODUCTION

The Ministry of the Defence of the Republic of Slovenia, as the "Framework Nation", the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Defence of the Italian Republic;

hereinafter referred as the "Sponsoring Nations";

and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT);

hereinafter referred to collectively as the "Participants";

DESIRING to further enhance their co-operation in the framework of the North Atlantic Treaty, signed on 4 April 1949;

CONSIDERING that in accordance with MC 324/3 (Final) "the NATO Military Command Structure", dated 30 January 2013, and MCM-236-03 "MC Concept for Centres of Excellence", dated 04 December 2003, the NATO Command Arrangements (NCA) are supported by a network of Centres of Excellence (COE) which provide opportunities to enhance education and training, to improve interoperability and capabilities, to assist in doctrine development and to test and validate concepts through experimentation;

CONSIDERING that the Supreme Allied Commander Transformation (SACT), in accordance with MC 58/3, "Terms of Reference for the Supreme Allied Commander Transformation", dated 17 May 2004, has the overall responsibility for the coordination and employment of COEs within NATO;

NOTING the letter sent by the CHOD Major General Alojz Šteiner, June 2010, offering NATO MW COE in 2015 and the reply letter from SACT, General Stephane Abrial, dated 20 September 2010;

NOTING that under the Memorandum of Understanding (MOU) concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO MW COE (NATO MW COE Operational MOU), dated 27 March 2015, the Sponsoring Nations are establishing the Mountain Warfare COE as a COE that will be made available to NATO;

CONSIDERING that as detailed in MCM-236-03, COEs should provide tangible improvement to NATO capabilities and therefore be relevant to NATO's transformational efforts;

NOTING the Concept for the NATO MW COE, which provides for a value-added contribution to the transformation efforts;

HAVING REGARD to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19 June 1951, the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty (Paris Protocol), dated 28 August 1952, the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), dated 19 June 1995, the Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 June 1995, and including the Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997;

NOTING that not all Participants are Parties to the Further Additional Protocol to the PfP SOFA;

CONSIDERING with MCM-236-03, that, upon approval by the Military Committee (MC) and endorsement by the North Atlantic Council (NAC) a COE has to be NATO accredited;

CONSIDERING further, with MCM-236-03, that, upon accreditation, the NAC can grant a COE the status of a NATO Organisation under Paris Protocol;

NOTING that the Framework Nation (FN), acting on behalf of the other Participants and in coordination with HQ SACT, will submit a request to the NAC for the activation of the Mountain Warfare COE as a NATO Military Body, in compliance with CM(69)22, and thus for it to be granted international status under Paris Protocol, Article 14;

and

RECOGNISING their intent to enter into the MOU concerning the Functional Relationship regarding the NATO MW COE with HQ SACT (Mountain Warfare COE Functional MOU);

have reached the following understanding:



## **SECTION 1 DEFINITIONS**

Unless another meaning is specified within this Memorandum of Understanding (MOU) and its follow-on documents, the "NATO Glossary of Terms and Definitions" (AAP-6) and the "NATO Glossary of abbreviations used in NATO documents and publications" (AAP-15) will apply:

- a. Allied Command Operations (ACO) - As outlined in MC 324/3 (Final), Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the other organizations subordinate to Supreme Allied Commander Europe (SACEUR).
- b. Allied Command Transformation (ACT) - As outlined in MC 324/3 (Final), Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) and the other organisations subordinate to Supreme Allied Commander Transformation (SACT).
- c. Background Information - Information not generated in the performance of this MOU.
- d. Centre of Excellence (COE) - As outlined in MCM-236-03, a NAC-accredited nationally or multi-nationally sponsored centre supporting NATO.
- e. COE Network - The Network of all COEs supporting the NCA coordinated by HQ SACT.
- f. Director of the NATO MW COE (DIR) - The person directing the NATO MW COE.
- g. Financial Accounting Procedures (FAP) - The procedures, based on NATO Financial Regulations, used to regulate all financial transactions for the NATO MW COE.
- h. Foreground Information - Information generated in the performance of this MOU.
- i. Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) - As defined in MC 324/3 (Final), the Supreme Headquarters of SACT, which interacts with the NATO MW COE for NATO, and serves as the coordinator for the COEs network and for the interaction with all NATO entities.
- j. Information - Any information, regardless of form or type, including that of a scientific or technical nature, and also including photographs, interim and final reports, manuals, threat data, experimental data, test, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, software including source code, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory or any other form and whether or not subject to copyrights, patents, or other legal protection.
- k. NATO Command Arrangements (NCA) - The arrangements and entities supporting the NCS, as defined in MC 324/3.
- l. NATO Command Structure (NCS) - NATO's military organisation, as defined in MC 324/3.
- m. NATO Military Body (NMB) - As outlined in CM(69)22, an international military headquarters or organisation covered by the terms of Articles I(b), I(c) and 14 of the Paris Protocol.

- n. Paris Protocol - The Protocol on the Status of International Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28 August 1952.
- o. NATO Military Committee (MC) - As outlined in the MC 57/4(final), the senior military authority in NATO.
- p. NATO Mountain Warfare COE (NATO MW COE) - The COE offered by the Sponsoring Nations as a NATO COE providing subject matter expertise in the field of mountain warfare.
- q. North Atlantic Council (NAC) - The Council established pursuant to Article 9 of the North Atlantic Treaty.
- r. Partners - A Nation, organization, or agency which interacts with the NATO MW COE, and may be :
  - i. Contributing Partner (CP) - Any Nation, organization or entity, in accordance with NAC agreed decisions and procedures, which is not a SN and provides a contribution to NATO MW COE.
  - ii. Other Partners (OP) - Any Nation, organization or entity using the services and / or products provided by the NATO MW COE, other than SNs or CPs.
- s. Programme of Work (POW) - The document setting out the NATO MW COE activities for the course of a calendar year and including the long-term perspective of the NATO MW COE activities.
- t. Request for Support (RFS) - A request from NATO, a Nation or any other entity requesting support from the NATO MW COE.
- u. Sponsoring Nations (SN) - The Participants to the NATO MW COE Operational MOU.
- v. Steering Committee (SC) - The committee set up by the Sponsoring Nations as the main body for guidance, oversight and decisions on all matters concerning the administration, policies and operation of the NATO MW COE.
- w. Subject Matter Expert (SME) - A person who is an expert in a particular area or topic, in this case an expert in mountain warfare.
- x. Supreme Allied Commander Europe (SACEUR) - As defined in MC 324/3 (Final), the Commander of ACO.
- y. Supreme Allied Commander Transformation (SACT) - As defined in MC 324/3 (Final), the Commander of ACT.

## **SECTION 2 PURPOSE**

The purpose of this MOU is to establish the functional relationship between HQ SACT and the SN regarding the NATO MW COE.

**SECTION 3  
THE ROLE OF THE NATO MW COE**

The role of the NATO MW COE is to serve as the mountain warfare subject matter expertise hub.

**SECTION 4  
GENERAL UNDERSTANDING**

- 4.1. The NATO MW COE will ensure the first priority of work to respond to NATO RFS. Within its capacity, the NATO MW COE will also support the Sponsoring Nations and Partners in their efforts to enhance capabilities in the field of mountain warfare. However, NATO MW COE support will remain subject to the approval and allocation of resources by the SC.
- 4.2. HQ SACT, as the designated NATO entity for the coordination of the NATO-accredited COEs and the COEs Network, will co-ordinate and will provide requests from NATO entities to the NATO MW COE and monitor their execution.
- 4.3. The NATO MW COE forms part of the wider framework supporting the NCA. The NATO MW COE will neither form part of the NCS, nor does this MOU constitute a command relationship between HQ SACT and the NATO MW COE.
- 4.4. Under coordination of HQ SACT, the NATO MW COE will establish appropriate relationships with ACO, ACT and other NATO entities.
- 4.5. NATO MW COE will adhere to all NATO policies, regulations and standards that are appropriate to the functions of the NATO MW COE, and in particular to the established HQ SACT guidance and directives providing for the overall COE Network efficiency and effectiveness.
- 4.6. The NATO MW COE will be assessed by HQ SACT against criteria as set out in IMSM-0416-04, dated 11 June 04. The accreditation is subject to the approval by the MC and a final endorsement of the NATO MW COE by the NAC. Once accredited, the NATO MW COE will be screened periodically by HQ SACT to ensure it continues to meet the criteria. If the NATO MW COE fails to meet the appropriate criteria, HQ SACT will recommend the necessary steps to be taken in order to meet the accreditation criteria. Continued failure in meeting the accreditation criteria may result in loss of accreditation as a COE.
- 4.7. Appropriate arrangements, as follow-on arrangements to this MOU, may be concluded to provide additional details not covered in this MOU or provide for the arrangements pertaining to specific projects to be conducted by the NATO MW COE.

**SECTION 5  
RESPONSIBILITIES OF THE NATO MW COE**

- 5.1. The Director will be a principal advisor to HQ SACT for mountain warfare.
- 5.2. The NATO MW COE will focus, but not limit its activities on the following core areas:
  - a. Doctrine and Standards.
  - b. Education and Training.
  - c. Analysis and Lessons Learned.
  - d. Concept Development and Experimentation.
- 5.3. The NATO MW COE will not duplicate, but will undertake to co-operate with any other COE which provides support to mountain warfare with genuine subject-matter expertise.
- 5.4. The NATO MW COE will also provide support to operations.

**SECTION 6  
RESPONSIBILITIES OF HQ SACT**

To support the NATO MW COE performance as a NATO COE, HQ SACT will:

- a. Encourage optimal development and utilisation of NATO MW COE capabilities in furtherance of NATO's transformational goals within the COE Network.
- b. Provide the appropriate guidelines to enable the NATO MW COE to effectively conduct its mission in support of Alliance's transformation.
- c. With regard to the accreditation process provided through IMSM-0416-04, establish the specific accreditation requirement package for the NATO MW COE, advise the NATO MW COE on issues relevant to accreditation, conduct the initial accreditation assessment and thereafter periodically screen the NATO MW COE to confirm the NATO MW COE is meeting the established criteria to maintain the accreditation.
- d. Upon successful completion of the accreditation assessment, support the FN's request for the activation of the NATO MW COE as an NMB pursuant CM(69)22, for it to be granted international status under Article 14 of the Paris Protocol.

**SECTION 7  
CO-ORDINATION**

- 7.1. The SC will decide on the annual POW, which will set out the services and products to be provided by the NATO MW COE. For the purpose of the establishment of the POW, HQ SACT will provide the coordinated and prioritised requests for services and products for NATO entities to the director for SC consideration.
- 7.2. HQ SACT will, and other NATO entities can be invited to, participate on a non-voting basis in the relevant NATO MW COE SC meetings and, through this participation, advise the NATO MW COE's Steering Committee on NATO requirements and priorities. Irrespective to their participation, HQ SACT will receive the minutes of the SC meetings.
- 7.3. HQ SACT will forward possible out-of-cycle requests to the Director for appropriate processing.
- 7.4. HQ SACT and the Director will, on a continuous basis, co-ordinate the execution of the POW, including the possible impact of additional out-of-cycle requests of SN and Partners. To facilitate this coordination, the NATO MW COE Director will provide SACT with annual reports.
- 7.5. The NATO MW COE's POW will not be deemed as an advanced endorsement by NATO or HQ SACT to the NATO MW COE services and products.

**SECTION 8  
LEGAL CONSIDERATIONS**

- 8.1. Without prejudice to the obligations under the North Atlantic Treaty, the NATO SOFA, and the Paris Protocol, the Participants do not intend to create any rights or obligations under international law by virtue of this MOU.
- 8.2. The Participants do not intend to cause a conflict between this MOU and the relevant national or international laws. Should such conflict nevertheless arise, the affected national or international law will prevail over this MOU. Each Participant, whose national

laws or obligations under international law are affected, will notify the other Participants in writing.

- 8.3. With regard to the services and products generated by the NATO MW COE on request of HQ SACT, the SN will ensure, subject to the restrictions applied by the owner of the information, that HQ SACT, for the benefit of the Alliance and within its mission to transform NATO, will obtain:
  - a. the right of use and distribution of all Foreground Information;
  - b. the right of use and distribution of all Background Information required to appropriately utilise the product.
- 8.4. HQ SACT, in principle, will not be charged for any use or distribution of any type of information and will itself not derive any revenue from any distribution. Exception, further details and particular requirements or restrictions may be laid down in appropriate arrangements.
- 8.5. Until they have been endorsed by HQ SACT, the products and services provided or drafted by the NATO MW COE will not be assimilated in any way into NATO products and services, even if they are issued by a NATO-accredited COE. For this purpose, the products and services not yet endorsed by HQ SACT, NATO HQ or SHAPE must contain, whatever their form could be, a disclaimer which specifies that they do not reflect NATO's policies or positions, neither do they engage NATO in any way, but only the NATO MW COE itself, or solely their author(s), depending on the circumstances. The form of the disclaimer will depend on the type of product or service considered. Whatever it may be, it will be realized in an appropriate form, and designed to avoid any confusion in the mind of the users or customers of the NATO MW COE's works, products and services.
- 8.6. Neither the NATO MW COE nor the Sponsoring Nations or their representatives will make, directly or indirectly, any public comment, statement, or communication with respect to any work or service provided to NATO or its arrangement with HQ SACT, without prior co-ordination with HQ SACT, unless required under an applicable national or international law.

## **SECTION 9 FINANCIAL ASPECTS**

- 9.1. As far as permitted by international and national laws and regulations, the FN and other SN will not levy taxes, fees or similar charges on the official activities of the NATO MW COE for NATO. Exceptions, additional detailed information and detailed requirements or restrictions may be determined in appropriate agreements or arrangements.
- 9.2. In accordance with NATO MW COE Operational MOU, the SNs will bear all financial responsibilities resulting from the operation of the NATO MW COE.
- 9.3. In general, all services and products included in the POW and provided to NATO entities will be free-of-charge. Exceptions, further details, and particular requirements or restrictions may be detailed in appropriate arrangements.
- 9.4. For courses provided by or through the NATO MW COE, also to NATO personnel, individual course fees may be charged.

## **SECTION 10 SECURITY AND CONFIDENTIALITY**

- 10.1. External security is the responsibility of the FN.
- 10.2. Security administration within the facilities in the use of the NATO MW COE, including visits, security clearances and information security are the responsibility of the NATO

MW COE Director, acting in accordance with the applicable FN and NATO security regulations.

- 10.3. Without prejudice to the Director's responsibilities defined in paragraph 10.2 above, the Participants will take the measures necessary to ensure that their personnel will comply with applicable security agreements and arrangements. They will likewise ensure compliance with relevant security regulations in regard of any products or services received or drawn from the NATO MW COE.
- 10.4. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this MOU will be treated in accordance with C-M (2002) 49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition including all supplements and amendments thereto and in accordance with existing international agreements and arrangements.
- 10.5. Unclassified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this MOU will be treated in accordance with C-M (2002) 60 "The management of non-classified information", dated 24 July 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto and existing security agreements and arrangements.
- 10.6. In the course of NATO MW COE activities where involvement of contractors, consultants or other such workers is needed, the NATO MW COE will conclude special non-disclosure agreements with these workers.
- 10.7. In the event of termination or withdrawal from this MOU, the Participants will ensure the provisions relating to security, disclosure of information, and confidentiality remain in effect.

#### **SECTION 11 SETTLEMENT OF DISPUTES**

- 11.1. Any dispute regarding the interpretation or implementation of this MOU will be settled only by consultation among the Participants involved and will not be referred to any national or international tribunal or any other third party for settlement.
- 11.2. Disputes will be settled using the NATO MW COE working language as defined in its Operational MOU.

#### **SECTION 12 AMENDMENT AND RECORD OF CHANGE**

- 12.1. Any Participant may propose amendments to this MOU. As custodian of this MOU, HQ SACT will manage the amendment process.
- 12.2. With the exception of Annex B, this MOU may be amended only with the unanimous written consent of all Participants.
- 12.3. Each change made to this MOU will be recorded in chronological order on the record of changes attached as Annex B. This record of change will be updated by HQ SACT, as the custodian of the MOU, then provided to each Participant, as well as the NATO MW COE itself, each time a change occurs.

#### **SECTION 13 ADDITIONAL PARTICIPATION AND WITHDRAWAL**

- 13.1. The addition of any new Participant to this MOU will be done through a Note of Joining (NOJ), an example of which is provided in Annex A, to be signed by the joining Nation and the current Participants. Other NOJ versions that are acceptable to all Participants may be used.

- 13.2. Unless otherwise provided in the NOJ, the NOJ will come into effect on the date of the last signature. The NOJ will only be effective if the joining Nation also signs a NOJ to the NATO MW COE Operational MOU.
- 13.3. Any Participant may withdraw from this MOU giving twelve months written notice to HQ SACT, which will immediately notify the other Participants about such notice. Any withdrawal by a SN from the NATO MW COE Operational MOU will, without further notice, constitute a withdrawal from this MOU, in which case the FN will ensure the appropriate information be provided to HQ SACT.

#### **SECTION 14 FINAL CONSIDERATIONS**

- 14.1. This MOU will come into effect on the same date as the NATO MW COE Operational MOU or, the date of the last signature to this MOU, whichever comes later, unless otherwise provided.
- 14.2. This MOU will terminate in case of:
- a. a written decision by all Participants;
  - b. the withdrawal of the Framework Nation;
  - c. the accreditation of the NATO MW COE is revoked;
  - d. HQ SACT withdrawing from this MOU;
  - e. the NATO MW COE Operation MOU is terminated.
- 14.3. In the event that this MOU is terminated or a Participant makes formal notification of its withdrawal from the MOU, the provisions of this MOU will continue to be applied until any outstanding matters have been resolved.
- 14.4. Each follow-on arrangement concluded subsequently to this MOU will be governed by the same conditions as this MOU, unless otherwise specified in the arrangement itself. In case this MOU is terminated, all of its follow-on arrangements will, unless otherwise decided, terminate at the same date without further notice.
- 14.5. This MOU is referred to as the "NATO MW COE Functional MOU" consists of fourteen sections and two annexes. The annexes are integral parts of this MOU.
- 14.6. References to NATO policy documents will encapsulate any amendment thereof, or, as the case may be, refer to such policy documents as may replace them.
- 14.7. This MOU is signed in one original in the English language. The original document will be deposited with the HQ SACT, as well as the subsequent Notes of Joining and any agreements or arrangements. As such, HQ SACT will provide all Participants, as well as the NATO MW COE, with certified true copies of this MOU and all subsequent documents stating the dates when they became effective.

**THE FOREGOING CONSTITUTES THE UNDERSTANDING REACHED AMONG THE PARTICIPANTS.**

**For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia**

Signature: \_\_\_\_\_

Name: COL Mojca PEŠEC

Appointment: National Liaison Representative SVN to Supreme Allied Commander  
Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015



**For the Ministry of Defence of the Republic of Croatia**

Signature:  \_\_\_\_\_

**Name: LTC Vladimir ŠTIMAC**

**Appointment: National Liaison Representative HRV to Supreme Allied Commander Transformation**

**Place/Date: Washington DC, 25 March 2015**

**For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. BERMES', is written over a horizontal line.

Name: COL Klaus – Dieter BERMES

Appointment: National Liaison Representative DEU to Supreme Allied Commander Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015

**For the Ministry of Defence of the Italian Republic**

Signature: \_\_\_\_\_

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'COL Paolo FRARE', written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.

Name: COL Paolo FRARE

Appointment: National Liaison Representative ITA to Supreme Allied Commander Transformation

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015

**For the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation**

Signature:  \_\_\_\_\_

Name: GEN Jean-Paul Paloméros

Appointment: Supreme Allied Commander Transformation NATO

Place/Date: Washington DC, 25 March 2015

**Annex A to the NATO MW COE Functional MOU**

**Sample of Note of Joining**

**NOTE OF JOINING**

**FOR THE [name of the National Authority] OF [name of the Joining Nation]**

**TO PARTICIPATE IN THE**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**AMONG**

**THE [names of the National Authorities of the Sponsoring Nations, in alphabetical order]**

**...**

**AND**

**HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION**

**CONCERNING**

**THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING  
THE MOUNTAIN WARFARE CENTRE OF EXCELLENCE**

**Page 1 / [total number of pages]**

THE **[name of the National Authority]** OF **[name of the Joining Nation]**

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall **[object of the COE]** transformation efforts; and

CONSIDERING its participation in the NATO MW COE, located in the Republic of Slovenia as a Sponsoring Nation as agreed in the Note of Joining to participate in the Memorandum of Understanding among **[names of the Participants to the Operational COE MOU]** concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO MW COE signed on **[date of signing of the COE Operational MOU]**;

CONSIDERING **[additional considerations]**;

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among **[names of the Sponsoring Nations to the COE Functional MOU]**, as well as Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation, concerning the Functional Relationship regarding the NATO MW COE, which came into effect on **[date of entry into force of the COE Functional MOU]**.

For the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]**

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Appointment

\_\_\_\_\_  
Place/Date

Page 2 / **[total number of pages]**

The **[names of the Participants to the COE Functional MOU except HQ SACT]**, as well as Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation, as the Participants to the NATO MW COE Functional MOU,

WELCOMING the expressed commitment by the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]**;

AGREE with the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]** joining them as a Participant to the NATO MW COE Functional MOU under the terms outlined in this Note of Joining.

This Note of Joining will come into effect on the date on which the last signature is appended to it, or to the Note of Joining for the **[name of the National Authority]** of **[name of the Joining Nation]** to participate to the NATO MW COE Operational MOU.

This Note of Joining is signed in one original and in the English language. The original document will be deposited with HQ SACT, which will provide certified copies to all Participants to the NATO MW COE Functional MOU, as well as to the NATO MW COE itself and the Joining Nation. This joining will be duly recorded in the NATO MW COE's Functional MOU record of changes.

For the **[name of the National Authority]** of **[name of the first Sponsoring Nation in the alphabetical order]**

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Appointment

\_\_\_\_\_  
Place/Date

[Etc.]

Page 3 / **[total number of pages]**

For the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Name

Supreme Allied Commander Transformation

\_\_\_\_\_  
Appointment

Norfolk, United States of America,

\_\_\_\_\_  
Place/Date

Annex B to the NATO MW COE Functional MOU

RECORD OF CHANGE

<b>DATE OF THE CHANGE</b>	<b>DESCRIPTION OF THE CHANGE</b>	<b>DOCUMENT OR DECISION GENERATING THE CHANGE</b>	<b>COMMENTS, DATE OF PROMULGATION, NAME, APPOINTMENT AND SIGNATURE OF THE PROMULGATING AUTHORITY</b>